



基植

天

慶觀

音聲



ព័ត៌មានសាសនា (Religious Information)

បុរាណវិទ្យា (Archaeology)

ຄູ່ມືອາວາດມະນຸດ

ບູຮານພຣະໂພຣີສັດວິວົວໂສກິເຕຕະວຣ

(ພຣະແກ່ກວນອິນ)

基植
天慶
觀音
壇



รูปพระโพธิสัตว์ที่โรงเจเทียนเซ่งกวนอิมตัว
像聖娘娘悲慈封玉神正奉供壇本



เหล่าอีนัยแซง ผู้ก่อตั้งโรงเจฯ

照玉姨乩老成蓮洪持主壇本



พระแม่กวนอิม

พระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร (เจ้าแม่กวนอิม) ทรงมีพระบารมีสูงมาก พระชาติสุดท้ายของพระองค์ทรงเป็นพระราชนิดาแห่งแผ่นดินจีนหลิน ประเทศจีน พระนามพระธิดาเมี่ยวเซียง ทรงเป็นผู้ที่บำเพ็ญทุกขบารมี อย่างมากก่อนสำเร็จ ทรงเป็นพุทธศาสนิกชนที่เคร่งและจิตใจเปี่ยมด้วยเมตตา ในขณะที่พระราชนิดา ซึ่งเป็นช่องใต้กลีบมีนิสัยโหดเหี้ยมดุร้าย รัตนปราชญ์จรรจนต์ร้อนไปทุกหย่อมหญ้า

องค์หญิงเมี่ยวเซียงซึ่งไม่ทรงชอบวิถีปฏิบัติของพระราชนิดา จึงหนีออกจากวังไปบำเพ็ญภาวนาในป่าเขาจนสำเร็จได้ ต่อมา

ชาวบ้านที่เดือดร้อนพากันไปขอพึ่งบุญ ทำให้ช่องใต้ไม่พอพระทัยและคิดกำจัด ก่ออกอุบายทรงพระประชวร จะรักษาให้หายต้องเสวยยาหม้อที่มีพระกรขององค์หญิงเมี่ยวเซียงมาด้วย

เป็นตำนานแล้วว่า ทันทีที่องค์หญิงเมี่ยวเซียงทรงสละพระกรให้พระราชนิดา ทันใดก็เกิดปาฏิหาริย์กลายเป็น 1,000 มือขึ้นมา

ซึ่งปาง 1,000 มือ ก็มีเรื่องเล่าอีกตำนาน ที่กล่าวถึงเจ้าแม่เสด็จไปโปรดสัตว์ในแรก ว่ากันว่าขณะนั้นท่านเพิ่งสำเร็จใหม่ๆ ยังไม่มีวิหิหารแก่กล้า เมื่อบรรดาผีเปรตในนรกร้องขอความช่วยเหลือขออาหาร เจ้าแม่ท่านไม่ได้เตรียมอะไรไปด้วย จึงยอมสละตัดข้อพระกรโยนให้เป็นอาหารของเหล่าผีเปรต

ทันใดก็เกิดปาฏิหาริย์ กลายเป็น 1,000 มือ หรือ 1,000 หัตถ์ขึ้นมาแต่ละหัตถ์มือของวิเศษต่างๆ แต่ละชนิด โดยมีพระหัตถ์หนึ่งพนมภาวนากับอีกหัตถ์หนึ่งวางซ้อนกันทำสมาธิ

อีกตำนานเล่าว่าความจริง เจ้าแม่กวนอิมนั้นทรงเป็นเทพเจ้า ไม่ได้เป็นหญิงอย่างที่เห็นกัน แต่เนื่องจากท่านชอบช่วยเหลือผู้ตกทุกข์ได้ยาก เวลาที่ได้ยินเสียงใครร้องไห้ หรือร้องขอให้ช่วยท่านก็จะเสด็จมาดู บางครั้งเป็นหญิงท่อน้ำที่จะคลอเคล้าร้องให้ช่วย ท่านเป็นชายจะลงมาก็ไม่ใช่ที่ จึงแปลงกายเป็นหญิงลงมาช่วยเหลือ ผู้คนจึงเข้าใจว่าท่านเป็นหญิง

วันเกิดของเจ้าแม่กวนอิมได้กำหนดให้มาถึง 3 ครั้ง ในแต่ละปีดังนี้

วันที่ 19 เดือน 2 วันประสูติ

วันที่ 19 เดือน 6 วันสำเร็จโพธิญาณ

วันที่ 19 เดือน 9 วันออกบวช

พุทธศาสนิกชนผู้เลื่อมใสศรัทธา ต่างยึดถือวันสำคัญทั้ง 3 วัน เป็นวันประสูติเพื่อให้ง่ายต่อการจดจำและปฏิบัติกรรม

ด้วยพระเมตตาบารมีของพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร (เจ้าแม่กวนอิม) ที่ได้ทรงช่วยเหลือสัตว์โลกทั้งหลายให้รอดพ้นจากความทุกข์ยากนานาประการ และให้ประสบความเจริญรุ่งเรืองตลอดมา นับเป็นระยะเวลาถึงหมื่นปีแล้วนั้น ขอให้ดวงบันดาลให้ศาสนิกชนทุกคน ซึ่งสักการะบูชาพระองค์ด้วยการสวดมนต์ภาวนาตามบทสวดมนต์ในหนังสือนี้ ได้รับความเจริญสมความปรารถนาทั้งในปัจจุบัน และอนาคตโดยทั่วกันสืบไป

คุณสมบัติ 8 ประการของพระโพธิสัตว์

1. พระโพธิสัตว์จักต้องบำเพ็ญตนให้เป็นคุณประโยชน์ต่อปวงสัตว์ โดยไม่ปรารถนาผลตอบแทนจากสัตว์ทั้งหลายใดๆ
2. พระโพธิสัตว์สามารถสวप्พรพทุกขัณฑ์แทนสรรพสัตว์ได้โดยไม่ย่นย่อท้อถอย
3. พระโพธิสัตว์สร้างคุณความดีไว้มีประมาณเท่าไรก็สามารถอุทิศให้แก่สัตว์ทั้งหลายได้ไม่หวงแหนตระหนัไว้
4. พระโพธิสัตว์ตั้งจิตอยู่ในสมถกรรมอันสม่ำเสมอในปวงสัตว์ ไม่เลือกที่รักมักที่ชังถ่วงตนไว้ไม่ลำพองโดยปราศจากความของขัดใดๆ
5. พระโพธิสัตว์เห็นพระโพธิสัตว์ทุกๆ องค์ ปานประหนึ่งเห็นองค์พระพุทธรูปเจ้า อนึ่งพระสูตรใดที่ยังมิได้สดับตรับฟัง ครั้นได้มีโอกาสสดับตรับฟังแล้วก็ไม่บังเกิดความคลางแคลงกังขาอย่างไรในพระสูตรนั้นๆ
6. พระโพธิสัตว์ไม่หวั่นพฤษฏาองค์ (ส่วนหลัง) ให้กับธรรมชาติของพระอรหันตสาวก แต่สวัคสมมานเข้ากันได้กับธรรมชาติดังกล่าวนี้
7. พระโพธิสัตว์ไม่เกิดความริษยาในลาภสักการะอันบังเกิดแก่ผู้อื่น และไม่เกิดความหยิ่งทงในลาภสักการะอันบังเกิดแก่ตนเอง สามารถควบคุมจิตของตนไว้ได้
8. พระโพธิสัตว์จักต้องหมั่นพิจารณาโทษของตนอยู่เป็นนิจ ไม่เที่ยวแข่งโทษโทษนาโทษของผู้อื่น ตั้งจิตมั่นคงเด็ดเดี่ยวในการสร้างบารมีแก่สัตว์โลกให้พ้นทุกข์

ประวัติโรงเจเทียนเซ่งกวนอิมตั้ว

天慶觀音壇



โรงเจเทียนเซ่งกวนอิมตั้ว สถานที่ตั้งเดิมอยู่เชิงเขาตาคลิด้านใต้ของตลาดตาคลิใกล้กับสุสานของมูลนิธิการกุศลตาคลิและแวดล้อมไปด้วยประชาชน ที่อยู่อาศัยในบริเวณนี้ โดยได้รับความอุปถัมภ์ให้ ใช้ที่ดินจาก



คุณเลี้ยวกับเฮียง คหบดีศาลี
(คุณเว้งของ คุณวัลลภา ศิริผล
บริษัทศิริผลมอเตอร์ จำกัด)
ให้ก่อสร้างเป็นโรงเจ โดย
ก่อสร้าง เป็นอาคารไม้
หลังคามุงจาก ภายหลังจึง
ได้เปลี่ยนจากหลังคามุง
จากเป็นหลังคาสังกะสี

สิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่เป็น
หัวใจของโรงเจแห่งนี้คือ

พระแม่กวนอิม ซึ่งได้ประทานเบารมีประทับทรงในร่างทรงของ นางอึ้งเนยเซ้ง
(คุณแม่ ของ คุณโสภาณ หาญกิจพงษ์พันธ์ ร้านศรีนงเพชร) ความศักดิ์สิทธิ์
ของพระแม่กวนอิมที่ได้ประทาน
ผ่านร่างทรงนั้น ชาวศาลีต่างยอมรับ
และให้ความเคารพนับถือเป็นอย่างยิ่ง
และพากันแนะนำญาติสนิทมิตรสหาย
จากถิ่นอื่น มากราบไหว้ขอพร จนมีลูก
ศิษย์ที่เคารพศรัทธาไปทั่วหลายแห่ง อาทิ
จังหวัดเชียงใหม่ ขิจิตร พิษณุโลก
ตะพานหิน ลำปาง สวรรคโลก เพชรบูรณ์
กำแพงเพชร กรุงเทพฯ และอุทัยธานี

คณะกรรมการของโรงเจ
จึงได้มีการดำริร่วมกัน ที่จะทำการ
ก่อสร้างโรงเจแห่งใหม่ เพื่อที่จะได้เป็นที่
ประดิษฐานของเจ้าแม่กวนอิม หรือพระ



▲ คณะกรรมการชุดแรกที่ร่วมกันดำเนินการก่อสร้างโรงเจ ณ
สถานที่แห่งใหม่เชิงเขากลางทุ่ง ศาลี จนสำเร็จเรียบร้อยเป็น
สถานที่บำเพ็ญธรรมานทุกวันนี้

อวโลกิเตศวรอย่างสม
พระเกียรติ จึงได้มีการแต่ง
ตั้งคณะกรรมการดำเนินการ
ก่อสร้างชุดแรกขึ้นโดยมี
คุณเลี่ยมย่งก้วย คหบดีของ
อำเภอตากลี คุณเลี่ยมไขว่
จากจังหวัดอุทัยธานี (คุณปู่
ของ คุณอุทัย นิ่มสนิทกุล
โรงพิมพ์รุ่งเรืองการพิมพ์)
คุณเลี่ยมตั้งเขี้ยว, คุณเลี่ยมคงอ้วน,



▲ ด้านหน้าของ โรงเจเทียนช่งกวนอิมตั้ง ที่ได้บริจาคจากสถานที่เดิมมาก่อนสร้างที่
เขากลางทุ่ง ซอยทวีชัย 2 อ.ตากลี ภายใต้นี้ปัจจุบันนี้เริ่มเวลากว่า 30 ปี

คุณโอ้วเซงจิว, คุณแน๊วเนี้ยกั, คุณเซี่ยวเจียบฮ้อ, คุณตั้งเบ้งจิว, คุณตั้งเบ้งคอง,
คุณเลี่ยมกั๊วบั้ง, คุณเจี้ยงเอียงไต้, ฮ้อกั๊กเกา, เตียบฮุยแซ และเตียบกั๊วฮึง ทำนกรรมการ
ชุดแรกนี้มาจากหลายอำเภอหลายจังหวัด เช่น ตะพานหิน พิจิตร อุทัยธานี
กรุงเทพฯ ชัยนาท จนถึงปัจจุบันนี้ผู้สืบสกุลของท่านต่างๆ เหล่านี้ต่างก็ยังให้




▲ อาคารบริเวณโรงเจด้านข้างติด 2 ด้าน เป็นสถาปัตยกรรมจีน สีสดและภาพวาดมีความ
ทนทานนับเป็นเทพอวย



ความนับถือในความศักดิ์สิทธิ์
สิทธิ์ของพระแม่กวนอิมมี
เลื่องลือ

ในปีพุทธศักราช
2515 พระแม่กวนอิมได้
ประกาศต่อศิษยานุศิษย์ทุก
คนว่าพระองค์ได้รับเทว
บัญชาจากองค์เจ้าเกี้ยน
ฮองเต้ ผู้เป็นใหญ่แห่ง
สรวงสวรรค์ให้ทำการก่อ

 ภายในโรงเจเป็นที่ประดิษฐานของพระพุทธรูป พระอัครมเหสีอิมเจี๋ยพระแม่กวนอิมและ
เทพเจ้าที่เฝ้ารักษาการของประชาชนมาตั้งแต่ ดินแดนบ้านใหม่ไผ่



 องค์กิมฮือ



 องค์เจ้าพ่อเจ้าแม่

สร้างโรงเจขึ้นใหม่ โดยได้รับความช่วยเหลือจากองค์เทพเตี้ยเกี้ยนฮือ เลือกลงที่
อันเป็นมงคลเพื่อทำการก่อสร้าง เป็นที่ดินบริเวณเขากลางทุ่ง ห่างจากตลาด
ตาคิลประมาณ 3 กิโลเมตร โดยในระยะแรกได้ทำการซื้อที่ดินจำนวน 8 ไร่ ทำการ



ก่อสร้างโรงเจ เป็นลักษณะแบบบ้านขุนนาง
จีน เป็นอาคารคอนกรีตเสริมเหล็ก ตลอด
ระยะเวลาที่ทำการก่อสร้าง บรรดาศิษยานุ
ศิษย์ ได้ร่วมแรงร่วมใจสละทุนทรัพย์เป็นพุทธ
บูชา ค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างทั้งหมดจึงไม่ได้
มีการเรียไ้จากบุคคลภายนอกแต่ประการใด
รวมค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างโรงเจแห่งใหม่
รูปปั้นพระพุทธรูป เทพเจ้าองค์ต่างๆ เป็นเงิน
ทั้งสิ้นประมาณ หนึ่งล้านหนึ่งแสนบาท

เมื่อการก่อสร้างและตกแต่งโรงเจ

จากหลักฐานในภาพเขียน

เสร็จสิ้นเรียบร้อยแล้ว พระแม่
กวนอิมได้มีบัญชาผ่านร่างทรง
ให้ทำการย้ายจากโรงเจเก่ามายัง
สถานที่แห่งใหม่ เมื่อวันที่ 10
เดือน 5 จีน ปีชวด ยี่มจ้อ ปีพุทธ
ศักราช 2515 จนถึงปัจจุบันนี้
(พุทธศักราช 2546) เป็นเวลา 31



ปีแล้ว

และในช่วงเวลาที่
ผ่านมาทางคณะกรรมการโรง
เจได้ร่วมกันก่อสร้างสิ่งปลูก
สร้างต่างๆ เพิ่มเดิมอีกดังนี้คือ

1. ปีพุทธศักราช 2524

ปีระกา ขิงจิว ก่อสร้างอาคาร





ด้านหลังโรงเจเพื่อเป็นที่
ประดิษฐาน องค์กิมบ้อ, เจ้า
เทียนฮ่องเต้, เทียนโหวเทียนบ้อ
(เจ้าแม่ทับทิม) เทพเจ้ากวนอู
และเทพเจ้าปงเท้ากงม่า (เจ้า
พ่อเจ้าแม่) โดยชั้นล่างเป็น
แท่นบูชาป้ายสลัดยัญญาน

บรรพชน ซึ่งจะมีการกล่าวรายละเอียดในบทต่อไป

2. ปีพุทธศักราช 2527 ทำการก่อสร้าง ศาลเดี่ยวเทียนชือกง

3. ปีพุทธศักราช 2530 ทำการก่อสร้างโรงครัวแห่งใหม่เพื่อใช้ประกอบ
อาหารต้อนรับผู้มาร่วม เสาการะสิ่งศักดิ์สิทธิ์ และผู้ที่มาถือศีล

4. ปีพุทธศักราช 2535 ทำการก่อสร้างที่อยู่อาศัยขึ้นเดี่ยวทางด้านทิศใต้
เพื่อเป็นที่รองรับผู้มาถือศีลกินเจในช่วงเทศกาล โดยสร้างห้องน้ำรวมภายใน
ห้องพักใช้อำนวยความสะดวก

5. ปีพุทธศักราช 2538 ปฎิบัติให้ ทางคณะกรรมการได้มีการปรับปรุง
โรงครัวให้มีคุณภาพทันสมัยและสะดวกยิ่งขึ้นในการประกอบอาหารและทำความสะอาด
ซ่อมแซมที่พักอาศัยขึ้นเดี่ยวที่บริเวณประตูโรงครัว

ภายในศาลเจ้าที่
ประดิษฐานพระแม่กวนอิมและ
เทพเจ้าต่างๆ ได้ทำการก่อสร้างตู้
กระจกอลูมิเนียมติดตั้งไฟฟ้
แสงสว่างภายในตู้กระจก สังก
ทำ
ย้ายจากปากถนนจากเมืองแต้จิ๋ว
มณฑลกว่างตุง ประเทศ
สาธารณรัฐประชาชนจีน ฮ่องกง





สิ่งศักดิ์สิทธิ์ทุกองค์ประสิทธิ์ประสาทเป็นจุดเดียวกันเพื่ออำนวยการความสะดวกให้กับผู้ที่
เลื่อมใสมาสักการะบูชาได้สะดวกยิ่งขึ้น



6. ปีพุทธศักราช 2539 ปีชวด
เบ็ญจ จี๊ พระแม่กวนอิมโพธิสัตว์อวโล
กิตเตศวร ได้ทรงบัญชาให้ทำกระถางรูป
ขนาดใหญ่ โดยจัดสร้างเป็นกระถางหิน
แกรนิตตั้งอยู่หน้าโรงเจ เพื่อให้ศิษยานุ
ศิษย์และผู้มาสักการะบูชาได้ตั้งจิต
อธิษฐานถึงสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั่วสากลโลกให้
ปกป้องรักษาให้ประเทศชาติและปวงชน
ได้รับความสุขและความสันติด้วยกัน
พร้อมกันนั้นได้มีพิธีเฉลิมฉลองโดยมี
คุณรณพจน์ จุ้ยศิริ นายอำเภอตาคลีใน
ขณะนั้น ให้เกียรติมาเป็นประธานในพิธี
พร้อมทั้งประชาชนชาวอำเภอตาคลี และศิษยานุศิษย์ใกล้เคียง ไกลต่ากั้เดินทางมา
ร่วมในพิธีศักดิ์สิทธิ์ครั้งนี้้อย่างเนืองแน่น





ป้ายสถิตยวิญญาน ในศาลบรรพชนตงจิน

ด้านหลังของหอยพระในโรงเจเทียน
เข่งกวนฉิมเต๋ว เป็นศาลที่ตั้งป้ายวิญญานของ
ผู้ที่ล่วงลับไปแล้ว ท่านเหล่านี้เป็นผู้มีอุปการ
คุณต่อโรงเจในทุกๆ ด้าน ซึ่งป้ายทุกป้ายเขียน
ด้วยตัวอักษรจีน หรือไทย ที่ปรารถนาบรรจง ลง
รักปีติทองเป็นอย่างดี เพื่อให้คงทนอยู่คู่กับโรง
เจแห่งนี้ตลอดไป

ในปัจจุบันนี้ ที่สภาพทางเศรษฐกิจ
ย่ำแย่และวัฒนธรรมประเพณีที่เคยปฏิบัติสืบ
ต่อกันมา ได้เสื่อมคลายไปตามยุคสมัย บุตร
หลานหลายๆ ท่านไม่มีเวลาหรือขาดกำลัง
ทรัพย์ที่จะดำเนินการตามจารีตประเพณีได้
ครบถ้วนตามประเพณีนิยมโบราณ ประกอบ
กับได้รับการชี้แนะจากท่านผู้รู้ จึงได้นำชื่อของ



พ่อแม่ ปู่ย่า ตายาย หรือญาติที่ล่วงลับไปแล้ว มาจัดตั้งไว้ที่โรงเจ และทางโรงเจจัดทำเป็น
เป็นสถิตยวิญญานบรรพชน จารึกชื่อเป็นอักษรจีนหรือไทยตามแต่จะกำหนด โดยทางโรงเจ
ได้ดำเนินการจัดให้ ให้ถูกต้องตามประเพณีที่สืบทอดกันมาจนถึงปีละ 4 ครั้ง โดยมีอาหารเจ
อาหารคาว หวาน ผลไม้ กระดาษเงินกระดาษทอง อุทิศส่งให้ผู้ล่วงลับไปแล้ว โดยในหนึ่งปี
มีกำหนดการไหว้ดังนี้



- วันหุงสูง วันกลางฤดูใบไม้ผลิ
- วันที่ระลึกเปิดศาลบรรพชนตงจิน
ตรงกับวันที่ 4 เดือน 6 จีน ทางจันทร
คติ
- วันข้าวสูง วันกลางฤดูใบไม้ร่วง
- วันไหว้ปลายปี ตรงกับวันที่ 24 เดือน
10 จีน ทางจันทรคติ



งานทั้งกระชาดโปรตวิญญาณ



ในช่วงเดือน 7 จีน คนจีนแต่โบราณเชื่อกันว่าปีนั้นเดือนผี หรือที่เรียกกันว่า “กุ้ยโจย” เพราะกล่าวกันว่า ทางนรกภูมิจะมีการปล่อยดวงวิญญาณให้ออกมารับส่วนบุญในโลกมนุษย์อย่างเป็นทางการ กำหนดให้ในเวลา 1 เดือน เมื่อครบกำหนดสิ้นเดือน 7 แล้ว บรรดาดวงวิญญาณเหล่านี้จะต้องกลับไปสู่ที่เดิม เราเรียกกันว่า เปิดและปิดประตูผี





งานทั้งกระจาดตามคติจีนโบราณ ซึ่งชาวจีนได้นำมาจัดต่อเนื่องในประเทศไทย และมีสถานที่หลายๆ แห่งไม่ว่าจะเป็นโรงเจ มูลนิธิต่างๆ ในหลายๆ จังหวัดได้มีการจัดงานทั้งกระจาดอย่างยิ่งใหญ่ มีทั้งการจัดเครื่องไหว้และมีการแจกข้าวสาร ของอุปโภคให้กับประชาชนที่ยากจน ดังนั้นงานทั้งกระจาดนี้จึงเท่ากับเป็นการทำงานในสองมิติ คือ ทำงาน



ให้กับคนจนและวิญญูชนไร้ญาติ

โดยในงานทั้งกระจาดของโรงเจเทียนเซ่งกวนอิมสั่ว จะมีการสวดเซ่นไหว้ดวงวิญญาณไร้ญาติให้มารับส่วนบุญส่วนกุศลที่มีญาติพี่น้องหรือมีผู้มาอุทิศให้ โดยจัดตั้งเป็นภูเขาทองที่บรรจุกระดาษเงินกระดาษทอง และชื่อของผู้ที่จะมารับ







ส่วนกุศล อาหารคาวหวานเก็บมาเช่นไร้จำนวนมากมาย เมื่อถึงเวลาหลังการสวดเสร็จจะมาการเผาฐเขาทองส่งสิ่งต่างๆ เหล่านี้ให้กับดวงวิญญาณต่างๆ

และสุดท้ายก็จะมีการแจกข้าวสารถุงละ 5 กิโลกรัม เครื่องอุปโภคบริโภคให้กับประชาชนที่ยากไร้ขาดแคลน ซึ่งทางโรงเจได้จัดพิธีนี้สืบทอด



ติดต่อกันมาอย่างยาวนาน มีประชาชนที่มารับสิ่งของปีละไม่ต่ำกว่า 3,000 ครอบครัว โดยที่ข้าวสารนั้นได้รับการบริจาคจากผู้ที่เกี่ยวข้องในพระแมกวนอิม ศิษยานุศิษย์ที่มีความตั้งใจบริจาคให้เป็นประจำทุกปีเสมอมา



งานฉลองครบรอบ 30 ปี โรงเจเทียนเซ่งกวนอิมตัว

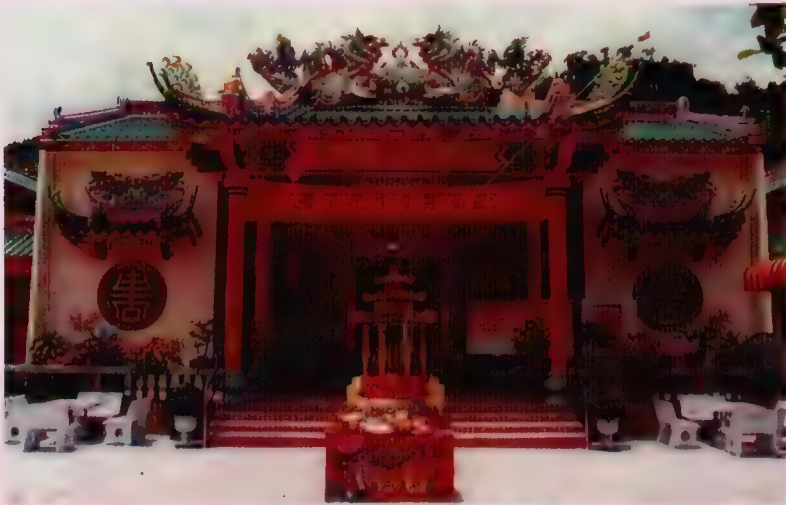


โรงเจเทียนเซ่งกวนอิมตัว เขากกลาง
ทุ่ง อ.ตาคลี เป็นสถานที่ศักดิ์สิทธิ์แห่งหนึ่งใน
อ.ตาคลี มีผู้เลื่อมใสศรัทธาในบารมีขององค์
พระแม่กวนอิมมหาโพธิสัตว์ ศิษยานุศิษย์ของ
โรงเจมีอยู่ทั่วไปตั้งแต่เขียงใหม่ พิษณุโลก
ขิจิตร์ ลำปางเหนือ สุโขทัย กำแพงเพชร ตาก
นครสวรรค์ อุทัยธานี ชัยนาท ลพบุรี สิงห์บุรี
อ่างทอง อยุธยา ปทุมธานี นนทบุรี กรุงเทพฯ
สมุทรสาคร สมุทรปราการ ความศักดิ์สิทธิ์และ
บุญบารมีเป็นที่ประจักษ์มานานกว่า 30 ปี และ
ในปีพุทธศักราช 2544 คณะกรรมการทุกท่าน
เห็นพ้องต้องกันว่า ควรจัดให้มีการเฉลิมฉลอง
โรงเจในวาระครบรอบ 30 ปีขึ้น เพื่อเป็นการ
เสริมบุญกุศลบารมีขององค์เจ้าแม่กวนอิม



มหาโพธิสัตว์ และเชื่อเป็นการเผย
แพร่ชื่อเสียงของโรงเรียนแห่งนี้ให้
เป็นที่รู้จักกันทั่วไป

และคณะกรรมการโรงเรียน
ได้มีมติร่วมกันอีกครั้ง ก่อนการฉลอง
ครบ 30 ปีของโรงเรียน ควรที่จะได้มี
การซ่อมแซมเปลี่ยนแปลงทาสี ทำ
การบูรณะภาพวาดลายจีน ขึ้น
ผนังต่างๆ ให้สถานที่แห่งนี้มี



ความเด่นสง่างามสมกับ
เป็นที่ประดิษฐานองค์
เจ้าแม่กวนอิมยังขึ้น จึง
ได้มีการดำเนินการโดย
การว่าจ้างช่างและผู้รับ
เหมาที่มีประสบการณ์
ในการก่อสร้างบูรณะ
โรงเรียนต่างๆจากจังหวัด





สมุทรสาคร และช่างก่อสร้างในพื้นถิ่นมาดำเนินการ โดย
การควบคุมดูแลจากคณะกรรมการของโรงเจ รวมทั้ง
การจัดระบบไฟฟ้าและน้ำประปาใหม่ด้วย สิ้นค่าก่อสร้าง
ไปทั้งสิ้น 1,800,000 บาท

ผลการซ่อมแซมบูรณะทำให้ศาลเจ้าแห่งนี้มี
ความเด่นสง่างาม สมกับความเลื่อมใสของผู้ที่มาเคารพ
สักการะองค์เจ้าแม่กวนอิม เทพธิดาสมกับการจัดฉลองใน
วาระที่โรงเจครบรอบ 30 ปี ที่เป็นสถานที่ซึ่งขึงทางใจ
เป็นสถานที่ประกอบกรรม นุ่งสมาธิ ไหว้สักการะสิ่งศักดิ์
สิทธิ์ทุกองค์ ณ สถานที่แห่งนี้

ขออำนาจคุณพระศรีรัตนตรัย องค์เทพทุกชั้น
วาง ได้ประทานพรเมตตาโรงเจเกียนแห่งกวนอิมตั่ว เขี้ยว
บุญญฤทธิ์ อธิคุณฤทธิ์องค์พระแม่กวนอิมมหาโพธิสัตว์
และสิ่งเคารพทุกพระองค์ในโรงเจให้คงความศักดิ์สิทธิ์
เชื่อเป็นที่พึ่งแก่คณะศิษยานุศิษย์ ผู้วิจิตรศรัทธาเลื่อม
ใสและประชาชนทั่วไปตลอดกาลนาน





งานเทศกาลกินเจ

โรงเจเทียนเซ่งกวน อิมตั่ว (เขากลางทุ่ง) ได้ดำเนินกิจกรรมงานบุญในเทศกาลกินเจ เดือนเก้าทางจันทรคติจีน (เก้าฮ้วงเจ) ซึ่งกำหนดเอาวันตามจันทรคติคือเริ่มตั้งแต่วันที่ 1 ค่ำ ถึง 9 ค่ำ เดือน 9 ตามปฏิทินจีน ทุกปี รวม 9 วัน 9 คืน ติดต่อกันมาหลายสิบปี ซึ่งผู้ที่จะมาทานเจ จะถือโอกาสปฏิบัติธรรมควบคู่กันไป

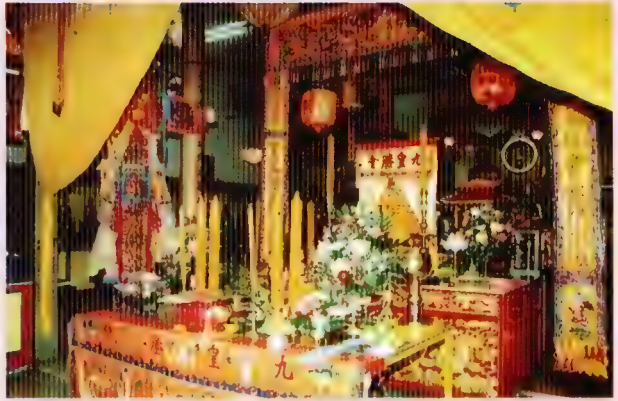


โดยนุ่งกายด้วยชุดสีขาว ซึ่งแสดงถึงความบริสุทธิ์ทั้งกายและใจในเทศกาลกินเจดังกล่าว ทางโรงเจได้จัดเตรียมอาหารในโรงครัวไว้ต้อนรับผู้ที่มาร่วมถือศีลและร่วมทานเจในเทศกาลดังกล่าวอย่างสมบูรณ์ สามารถรองรับผู้ที่มีความศรัทธา ซึ่งมีเพิ่มจำนวนมากขึ้นทุกปี

ปัจจุบันทั้งภายในและภายนอกโรงเจได้ตระเตรียมสถานที่ให้มีความสวยงามประดับไปด้วยแถบกระดาษแดงเพื่อบ่งบอกถึงความยินดีในช่วงเทศกาลดังกล่าว และเป็นการต้อนรับผู้ร่วมกิจกรรมงานบุญอย่างสมบูรณ์ที่สุด

นอกจากนี้นั้นภายหลังจากร่วมเวียนเทียนในแต่ละวัน ร่วมรับประทานอาหารเจแล้ว ทางโรงเจเทียนเซ่งกวนอิมตั่วยังได้จัดตั๋ยมหาสมุณไนโร เพื่อเป็นการล้างท้อง ขำระล้าง

ตกค้างอีกด้วย ซึ่งประเพณีการ
ศรัทธาได้มีการทำมาตลอดระยะ
เวลาของเทศกาลกินเจ ซึ่งสมุน
ไพธต่างๆ ได้มีการตระเตรียม
และเสาะหามา ก่อนเทศกาลงาน
กินเจนับเวลาหลายเดือนด้วยกัน
ในวันสุดท้ายของ
เทศกาลกินเจ ตั้งแต่เวลาเช้าจะ
มีขบวนรถยนต์ของผู้ที่มีความ



เลื่อมใสในงานบุญ แต่งกายด้วย
ชุดขาวที่มีความบริสุทธิ์ ซึ่งเสร็จ
พิธีเวียนเทียนที่โรงเจแล้ว จะ
ร่วมเดินทางไปยังริมคลองร่วม
กันทำพิธีลอยกระทง ซึ่งเชื่อกัน
ว่าจะเป็นการสะเดาะเคราะห์สิ่ง
ชั่วร้ายอันมงคลออกไปจากชีวิต



ร่วมกันปล่อยสัตว์น้ำต่างๆ นับ
เป็นการร่วมสร้างบุญอย่าง
ครบถ้วนของผู้ที่มาร่วมงาน
ในวันนั้น

กิจกรรมงานบุญนี้
นอกจากความอิมบุญอิมกัณ
ใจในสิ่งดีงามที่ได้ร่วมกระทำ
แล้วในหนึ่งปี แต่หลายสิ่งที่จะ
ได้รับไปด้วยคือ การกินอย่าง



ไม่เขียนเขียนผู้อื่น, การกิน
อย่างไม่เข็ดเขี้ยวตนเอง คือ
กินอาหารที่ไม่ไปทำลายสุขภาพ
ของตนเอง และไม่ทำลายร่าง
กายของสัตว์อื่นดังคำกล่าวที่ว่า
“หนึ่งมือกินเจหนึ่งมือถือธรรมาวุธ”



天慶觀音壇每日早暮二課誦

南無阿彌陀佛（五次）

三嗎阿羅漢（五次）

靈感觀世音菩薩觀音普照

大慈大悲救苦救難（五次）

南無大慈大悲救苦救難。

廣大靈感便是觀世音菩薩。

南無佛南無法南無眾僧。

伽唎咤哆。伽囉咤哆。囉伽咤哆娑婆訶

天羅神地羅神人離難難離身。

一切災殃化爲塵南無般若波羅蜜哆。

(五次)

南無南無大慈觀世音。

南無南無千手千眼觀世音。

救苦救難大發慈悲心。

能救千災百難苦。能避刀兵免禍侵。

若有善男信女們。朝朝暮暮跪誦觀世音。

誦得一千篇一身離苦難。

誦得一萬篇吉人吉神自降臨。

五百阿羅漢。保佑善男信女之一身。

天清清地靈靈妖魅逃避。百魔不生。

跪誦黃庭此經卷。大悲觀世音。即降它中臨。

保其清吉。老少咸亨敬請大慈大悲千手千眼

觀世音。惠航法海大菩薩。普渡天尊。

(五次)

觀音菩薩大慈尊救度眾生無盡底。

左手執瓶甘露水。右手執根楊柳枝。
頭上頂尊如來佛。口中常念阿彌陀。
有人念得觀音咒。火坑化做白蓮池。
朝念觀世音。暮念觀世音。

紫竹林中觀世音。白鶴林中觀世音。
尋聲救苦觀世音。百千萬億觀世音。
或在雲中空裡現。或在江湖浪裡尋。
或在陽間救疾苦。或在陰府度眾生。
日日時時來救苦。時時救苦不離身。
我今稽首拜觀音。惟願觀音降來臨。

大慈悲救苦難。南無靈感觀世音菩薩
摩訶薩。(五次)

南無阿彌陀佛觀音佛祖保平安
願以此功德道求於一切
我等與眾生皆同成佛道（一次）

บทสวดมนต์

ประจำวัน

บทสวดมนต์ประจำวัน

นำ มอ ออ นี ทอ ชุก

(สวด 5 จบ)

สั่ม มา อา รา หัง

(สวด 5 จบ)

เหล่ง ก้า กวง ชี อิม ฝอ สัก
 กวง อิม โพร เจีย ได้ ช้อ ได้ ปุย
 กัว ไคว่ กัว หลัง

(สวด 5 จบ)

นำ มอ ได้ ช้อ ได้ ปุย กัว ไคว่ กัว หลัง
 กวง ไต้ เหล่งก้า เปียง สี่ กวง ชี อิม ฝอ สัก
 นำ มอ ชุก นำ มอ ชวบ นำ มอ เจ้ง เจ้ง
 เกีย ไหน ชวด โต เกีย ล้อ ชวด โต ล้อ เกีย
 ชวด โต ชับ ฝอ ออ เทียน หล่อ จั้ง ตี
 หล่อ จั้ง นั้ง หลี่ หลั่ง หลั่ง หลี่ ชิง
 เจ็ก เจียกใจ เอียง ช่าย อยู่ย ดิง
 นำ มอ บวก เขียก ปอ หล่อ บิก ตอ

(สวด 5 จบ)

นำ มอ นำ มอ ไต่ ชื้อ กวง ชี อิม
 นำ มอ นำ มอ เซย ชัว เซย จัง กวง ชี อิม
 กัว ไคว่ กัว หลั่ง ไต่ ฮวด ฉือ ปุย ชิม
 เหล่ง กัว เซย ใจ แปะ หลั่ง ไคว่
 เหล่ง กัว ตอ เปีย เมือง หั่ว ชิม
 เขียก อู่ เสียง น้ำ ชิง เนิง มั่ง
 เจียวเจียว หมอ หมอ กุ่ย สง กวง ชี อิม
 สง ดิก แจ็ก เซย เพียง แจ็ก ชิง หลี่ ไคว่ หลั่ง
 สง ดิก แจ็ก ปวง เพียง กิก ยั้ง กิกชิง จือ กังลัม
 โห่ง แปะ ออ หล่อ หั่ง เปา อัว เซียง น้ำ ชิง เนิง
 จือ แจ็ก ชิง เทียน เซ็ง เซ็ง ตี เหล่ง เล้ง
 เอียว มือ ตอ ปี่ แปะ มือ ปิก ชิม
 กุ่ย สง อึง เท้ง ฉือ เก็ง กั้ง
 ไต่ ปุย กวง ชี อิม เจียก กัง แทะ ดัง ลัม
 ปอ ชี เซ็ง กิก เหลา เซียว ห่า เฮง
 เก็ง เซีย ไต่ ชื้อ ไต่ ปุย เซย ชัว เซย จัง
 กวง ชี อิม หุย พั้ง ฮวบ ไฮ ไต่ ผอ ลัก
 โพอ ไต่เว เทียง จุง

กวง	อิม	ผ่อ	ลัก	ไต่	ฉื่อ	จุง
กัว	โต่ว	เจ้ง	แซ	ป่อ	จิ่ง	ตั๊
จ้อ	ชั่ว	จ๊ิบ	บั้ง	กำ	ไห่ลว	จ๊ัย
อัว	ชั่ว	จิบ	กั	เอียง	ลัว	กั
เท้า	เจีย	เต็ง	จุง	ยู	ไห่ล	ชุก
เค่า	ดั่ง	เซี่ย	เหนียม	ออ	นี่	ท้อ
อยู่	นั้ง	เหนียม	ติก	กวง	อิม	จัว
ฮวย	แค	ฮวย	จ้อ	แปะ	เนย	ตั๊
เจียว	เหนียม	กวง	ชี	อิม		
หมอ	เหนียม	กวง	ชี	อิม		
จี้	เต็ก	ลั้ม	ดั่ง	กวง	ชี	อิม
แปะ	เนย	ลั้ม	ดั่ง	กวง	ชี	อิม
ฉิม	เซี่ย	กัว	โค่ว	กวง	ชี	อิม
แปะ	เซย	ปวง	เอ็ก	กวง	ชี	อิม
หก	ต่อ	ฮุ้ง	ดั่ง	คง	ลี	หิง
หก	ต่อ	กั๊ง	โอ้ว	หลัง	ลี	จิม
หก	ต่อ	เอียง	กั๊ง	กัว	จิบ	โค่ว
หก	ต่อ	อิม	ยู	โต่ว	จั้ง	เซง
หยิก	ยิก	ชี	ชี	ไห่ล	กัว	โค่ว

ชี	ชี	กั้ว	โค้ว	ปุก	หลี่	ชิง		
อัว	กิม	กั	ชีว	ไ้	กวง	อิม		
ยุย	หงวง	กวง	อิม	กั๊	ไห่	ลั้ม		
ไต่	ฉือ	ปุย	กั้ว	โค้ว	หลั๊			
นำ	มอ	เหล่ง	กั๊	กวง	ชี	อิม	ฝอ	ลัก
หม่อ	ซอ	ลัก						

(สวด 5 จบ)

	นำ	มอ	ออ	นี่	ทอ	ชุก
กวง	อิม	ชุก	ไ้	เปา	เฟง	อั้ง
หงวง	อึ	ชือ	กง	เด็ก		
เต้า	คั้ว	อึ	เจ็ก	เฉียก		
ง่อ	เต็ง	อือ	จั้ง	เซง		
โก	ตั๊	เตง	ชุก	เต้า		

(สวด 1 จบ)

เสร็จพิธีสวดมนต์ประจำวัน

คาถาปล่อยสัตว์

หลือสู้งเอียงโจวซือบั้งแซแสงจิว (3 จบ)

เทียงจาจาดิจาจา

คุม้งเปียงแสงฮุกเกียชา

ซัวตังเจียวสิงกุ่ยเฉาฮวก

จู้ยตังหือปีเจ่งกุยชา

เจ็กเฉียกคุงหังกุงเจ่งไท่ว

เหยียกฮู่เจ็กไก้เจาปุกตุก

ซัวเซ่งจุงเจียงไห่ล็กัวทา

โฮม เตาหลีเตาหลี

หม่อฮอเตาหลี เตาดอหลี่

ซาฝ่อฮอ (3 ครั้ง)



呂純陽祖師放生神咒 (三遍)

天吒吒 地吒吒

窖網變成佛袈裟

山中鳥獸歸巢穴

水中魚鱉盡歸沙

一切昆蟲歸淨土

若有~~一~~個走不脫

山神水將來救他

唵 兜利兜利

摩訶兜唎 兜多唎 娑婆訶 (三遍)

九皇齋

ประวัติการกินเจเดือนเก้า (เก้าอ้วงเจ)

พิธีการกินเจเดือนเก้า หรือเทศกาลกินเจ กำหนดเอาวันตามจันทรคติคือเริ่มตั้งแต่ วันขึ้น 1 ค่ำ ถึง 9 ค่ำ เดือน 9 ตามปฏิทินจีนทุกปี รวม 9 วัน 9 คืน ในพระพุทธศาสนาฝ่ายมหายานมีเรื่องราวอธิบายว่า “เป็นการประกอบพิธีกรรมเพื่อสักการะบูชาพระพุทธเจ้าในอดีตกาล 7 พระองค์ และพระมหาโพธิสัตว์อีก 2 พระองค์ รวมเป็น 9 พระองค์ ด้วยกัน หรืออีกนัยหนึ่งเรียกว่า ดาวนพเคราะห์ทั้ง 9 อันมี พระอาทิตย์, พระจันทร์, ดาวพระอังคาร, ดาวพระพุธ, ดาวพระพฤหัสบดี, ดาวพระศุกรี, ดาวพระเสาร์, พระราหู และพระเกตุ”

ในพิธีกรรมสักการะบูชา พระพุทธเจ้า 7 พระองค์ และพระมหาโพธิสัตว์อีก 2 พระองค์นี้ สาธุชนในพุทธศาสนาต่างจะพากันสละเวลาและละกิจทางโลกมาบำเพ็ญศีลตั้งปณิธานกินเจบริโภคน้ำแต่อาหารผักและผลไม้ งดเว้นอาหารเนื้อของสดคาวด้วยการสมาทานรักษาศีล 3 ข้อ กล่าว คือ

1. เว้นจากการเอาชีวิตของสัตว์มาบำรุงชีวิตตน
2. เว้นจากการเอาเลือดของสัตว์มาเพิ่มเลือดตน
3. เว้นจากการเอาเนื้อของสัตว์มาเป็นเนื้อตน

เพื่อชักฟอกมลทินออกจากร่างกาย วาจาและจิตใจต่างสวมเสื้อผ้าสีขาวสะอาดบริสุทธิ์ ปราศจากจุดต่างพร้อยพากันเดินทางสู่วัดวาอารามพร้อมด้วยดอกไม้ ธูปและเทียนไปนมัสการน้อมบูชาแด่สมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้า และพระพุทธรูปเจ้าทั้ง 7 พระองค์ อีกทั้งพระมหาโพธิสัตว์ 2 พระองค์

พร้อมจัดหาเครื่องกระดาดทำเป็นรูปเครื่องทรง เสื้อผ้า หมวก รองเท้า กระดาษเงิน กระดาษทองต่างๆ ไปน้อมถวายเป็นเครื่องสักการะเพื่อเป็นกุศลสมทาน (ในอดีตจำเดิมแต่นั้นจะนำเอาวัตถุสิ่งของเครื่องใช้ปัจจัย 4 นำไปถวายนักบวช พระเถระผู้ทรงศีลและแจกทานด้วยเสื้อผ้าเงินทองที่เป็นของจริงๆ แก่คนทุกข์คนยากจนภายหลังด้วยความไม่เที่ยงของอุปาทานกาลเวลา ประเพณีผันแปรไป กลายมาใช้กระดาดแทนของจริงนับเป็นโมหะกรรมของมนุษย์เอง)

หลังจากนั้นจะร่วมกันสวดมนต์ทำสมาธิภาวนาแผ่เมตตาจิตขอพรต่อสิ่งศักดิ์สิทธิ์ เพื่อความเจริญสมบูรณ์พูนสุขแก่ตนเองและครอบครัวทุกคน

เบื้องต้นแห่งพิธีกรรม
“เก้าอีวงเจ”
 (กษเฑียรเก้าอี้)

มีอรรทกล่าวไว้ดังนี้

ในกาลครั้งหนึ่งองค์สมเด็จพระบรมศาสดาสัมมาสัมพุทธเจ้าทรงประทับอยู่ ณ สิวาลัยรัตนสถานมีบรรดาพระมหาโพธิสัตว์ทำวมหาพรหม ทำวสักกะ เทพยเจ้า ยักษ์ นาค คนธรรพ์ กิณนร ฯลฯ ได้พากันมาเฝ้าพระพุทธองค์ ในขณะนั้นพระมัญชุศรีมหาโพธิสัตว์ ได้ทูลถามต่อพระผู้มีพระภาคเจ้าว่า

“ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ อันพระเทพสถิตเคราะห์ 7 องค์ ได้มีกุลละสมอย่างไร กับมีปัจจัยเหตุอย่างไร ? จึงได้เสวยทิพยผลอันรุ่งเรืองเปรียบพร้อมไปด้วยยศและอำนาจในเทวภพนี้”

สมเด็จพระบรมศาสดาจึงมีพระพุทธดำรัสตอบว่า

“อูกร มัญชุศรี อันดาวเทพสถิตเคราะห์ทั้ง 7 นั้นแท้จริงเป็นพระอวตารภาพแห่งอดีตพระพุทธเจ้า 7 พระองค์ทรงแบ่งภาคมาแสดงให้ปรากฏ กับพระมหาโพธิสัตว์อีก 2 พระองค์ ก็แบ่งภาคมาเป็นดาว

**พระราหูและดาวพระเกตุรวมเป็นดาวพระเคราะห์ทั้ง 9 ฉะนั้นจึง
สมบูรณด้วยอสังการยศและอำนาจ อันไม่มีปริมาณเห็นปานฉะนี้**

พระพุทเจ้าทั้ง 7 และพระมหาโพธิสัตว์ทั้ง 2 ทรงตั้งพระปณิธาน
จักโปรดสัตว์โลก จึงได้แบ่งพระภาคมาเป็นเทพยเจ้า 9 พระองค์

เทพยเจ้าทั้ง 9 พระองค์นี้ ทรงอำนาจตบะอันเรื่องฤทธิบริหาร
ธาตุทั้ง 5 ในจักรวาล ได้แก่ ธาตุดิน, ธาตุน้ำ, ธาตุไฟ, ธาตุลม และ
ธาตุทอง ทัวพิภพน้อยใหญ่ทุกสารทิศจึงทรงแบ่งพระภาคต่อจากนี้อีก
วาระหนึ่งเป็นดาวนพเคราะห์ (ดาวพระเคราะห์ทั้ง 9 ดวง) ดังต่อไปนี้

- | | |
|----------------|----------------|
| 1. พระอาทิตย์ | 2. พระจันทร์ |
| 3. ดาวอังคาร | 4. ดาวพระพุธ |
| 5. ดาวพฤหัสบดี | 6. ดาวพระศุกร์ |
| 7. ดาวพระเสาร์ | 8. พระราหู |
| 9. พระเกตุ | |

เทพเจ้าทั้งเก้าพระองค์ ทรงเครื่องทรงอย่างแบบพระ
มหากษัตริย์ประชาชนจึงถวายพระนามว่า “เก้าอ้วง” หรือ “กิวอ้วง” แปลว่า
นพราชา (อธิบายความตามหลักนักโหราศาสตร์)

กำหนดเวลาทุกๆ ปี ของวันขึ้น 1 ค่ำ ถึง 9 ค่ำ เดือน 9 ตาม
จันทรคติ (ฝ่ายจีน) เทพเจ้าประจำดาวเคราะห์ ต่างองค์จะทรงพลัด
เปลี่ยนกันลงมาตรวจโลกทั้งกลางวันและกลางคืนบุคคลใดมีความ
ประพฤติตั้งอยู่ใน กุศลกรรมวิถิ (บุญ) ก็จักทรงประทานพรอำนวย
ความสมบูรณ์พูนสุขให้ หากบุคคลใดมีความประพฤติในอกุศลกรรมวิถิ
(บาป) ก็จักทรงลงโทษทัณฑ์ตามโทษานุโทษ

เทพเจ้าแห่งดาวนพเคราะห์ ทรงพระคุณแก่โลกเป็นอเนก
ประการ เฉพาะอย่างยิ่งเบญจธาตุทั้ง 5 คือ ธาตุดิน ธาตุน้ำ ธาตุไฟ
ธาตุดลม และธาตุทอง ที่พระองค์ทรงประทานไว้ให้แต่ละอย่างเป็นของ
จำเป็นในสรรพสังขารอันไม่มีจำกัดรวมทั้งมนุษย์ สัตว์ทุกชนิด ต้นไม้ ฯลฯ

มนุษย์ ถ้าหากไม่มีธาตุดลม ก็ถึงแก่ความตาย
มัจฉาชาติ ถ้าหากไร้ธาตุน้ำเป็นที่อยู่อาศัย ก็ต้องตาย
พฤษภาชาติ ถ้าหากหมดธาตุดิน ก็อับเฉา ถึงใบแห้ง
เหี่ยวตาย

สัตว์โลก ถ้าหากสูญเสียธาตุน้ำในร่างกาย ก็มีชีวิตรอดอยู่ไม่ได้และ
เศรษฐกิจการค้า อันเป็นหัวใจสำคัญอย่างยิ่งของมนุษย์ทั่วโลกในสมัย
ปัจจุบัน ถ้าหากขาดธาตุทองก็ไม่สามารถดำเนินกิจการให้ลุล่วงไปได้

ปวงสัตว์โลกไม่เลือกที่จะมาจาก

1. อุปาทิกกำเนิด เกิดขึ้นเอง
2. ชลาพุชะกำเนิด เกิดจากกรรม (มดลูก)
3. อัณฑชะกำเนิด เกิดเป็นฟองไข่แล้วจึงเกิดเป็นตัว
4. สังเสทชะกำเนิด เกิดในโคลที่ขึ้น และที่หมักหมม
เน่าเปื่อย

รวมทั้งอุปาทินนกลังขาร ลังขารที่มีใจครอง

อนุปาทินนกลังขาร ลังขารที่ไม่มีใจครอง

ก็ล้วนอยู่ภายใต้การบัญชาของเทพยเจ้าทั้ง 9 พระองค์ทั้งสิ้น
เทพยเจ้าทั้ง 9 พระองค์นี้ ทรงนำพระทัยเปี่ยมไปด้วยพระ
เมตตาคุณ ทรงควบคุมดาวนพเคราะห์ให้เดินตามวิถีโคจรด้วยความบริบูรณ์
ทั้งทรงธรรมเนตรสอดส่องควบคุมทุกข์สุขของสัตว์โลกเสมอมา

ในลัทธิมหายาน ยังมีอรรถกล่าวอธิบายว่า

“ดาวพระเคราะห์ทั้ง 9 นี้ ต่างกระทำการในหน้าที่หมุนเวียน
ธาตุทั้ง 5 ให้แก่โลกมนุษย์นับเป็นเวลาหลายล้านปีมาโดยมิได้หยุดพักเลย
ก็เนื่องด้วยพระองค์ทรงบัญชาบริรักษ์ควบคุมอยู่และทรงเล็งทิพยญาณว่า
ถ้าหากดวงดาวนพเคราะห์จะหยุดพักแม้เพียงขณะหนึ่งเล็กน้อยเท่านั้น

ก็จะเกิดมหันตภัยอย่างใหญ่หลวงสุดจะประมาณได้ โลกมนุษย์ก็จะถึงซึ่งความพินาศสลายลง มนุษย์กับสัตว์โลกจะตายหมด จะไม่มีแม้แต่ละอองธุลีของสังขารเหลืออยู่อีกเลย”

อันพิธีกรรมบูชาดาวนพเคราะห์นั้น นับว่ามีอันสงฆ์มากมาย ทั้งเป็นกรรมคติ และเกิดธรรมมิตรสู่บรรดาพุทธบริษัททั้งหลาย ให้ได้มีโอกาสกระทำวิสาสะกัน ในยามที่ต่างคนต่างมีจิตเบิกบานฟ่องแผ้วถือศีลกินเจ นุ่งขาว ห่มขาว อันเป็นปัจจัยเตือนตนเองให้สำนึกว่า ตนเป็นคนบริสุทธิ์ขาวสะอาดทั้งกาย วาจาและใจ อยู่ในศีลธรรมและสามัคคีธรรมพร้อมอยู่แล้วที่จะให้อภัยโศลกกรรมซึ่งกันและกัน ร่วมกันน้อมนมนัสการ เทพเจ้าทั้ง 9 พระองค์นี้ เป็นการแสดงความเคารพในพระเมตตากรุณาธิคุณและเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันในการถวายเป็นเครื่องสรรพลักการบูชาแก่พระองค์ทั้ง 9 เป็นการบูชาพระเมตตาคุณที่ทรงไว้ซึ่งธาตุทั้ง 5 ให้แก่โลกทุกโลกสามารถดำรงอยู่ตามจักรราศียั่งยืนตลอดมาแล้วจึงพร้อมจิตพร้อมใจกันน้อมขอ พระกรุณาธิคุณได้โปรดประทานพระพรให้อยู่เย็นเป็นสุข

พิธีกรรมถือศีลกินเจ ไม่เสพเนื้อสัตว์ และการบูชาดาวนพเคราะห์ทำบุญแจกทานแก่คนทุกข์คนยากจนนี้เป็นที่นิยมกันมาแต่

โบราณกาล การถือศีลกินเจเดือนเก้าเป็นพิธีกรรมที่ศักดิ์สิทธิ์ได้แผ่เมตตากรุณาจิต ช่วยปลดปล่อยชีวิตสัตว์ให้รอดตายได้จริงๆ แม้จะเป็นระยะเวลาเพียง 9 วัน 9 ค่ำ ก็นับว่าเป็นปฐมเหตุ ให้ดวงจิตได้รับเมล็ดพันธุ์แห่งมหากรุณาธรรมบารมีเพื่อสักวันหนึ่งในภายหน้า ยังมีโอกาสจำเริญงอกงามขึ้นจนถึงขั้นบรรลุมรรคผลได้ในที่สุด

มีสาธุชนจำนวนมากที่ได้รับอานิสงส์จากการถือศีลกินเจเพียง 9 วัน 9 ค่ำ ทั้งทางร่างกายและจิตใจสามารถสัมผัสรู้ได้ด้วยตนเองจึงถือเอาโอกาสอันดีนี้เป็นนิมิตหมายตัดสินใจตั้งปณิธานเลิกกินเนื้อสัตว์ ไม่เบียดเบียนผู้อื่นไปจนตลอดชีวิต

ประเพณีกินเจเดือนเก้า นับเป็นประเพณีที่ศักดิ์สิทธิ์และควรค่าแก่การอนุรักษ์ให้คงไว้ เป็นมรดกสืบทอดต่อไปตราบนานเท่านาน

* * * * *

การกินเจ

การ กินเจนั้นถือว่าเป็นการถือศีลอย่างหนึ่ง เจ เป็นคำจีน แปลว่าอุโบสถ

การกินเจที่ถูกต้องและครบถ้วน นอกจากจะต้องงดเว้นการกินเนื้อสัตว์แล้ว ยังจะต้องถือศีล ประพฤติตนให้สะอาดทั้งกาย วาจา ใจ จึงจะเป็นการกินเจที่สมบูรณ์

ในเทศกาลกินเจเดือน 9 ตามร้านค้าที่ขายอาหารเจจะมีคำจีน “เจ” เขียนติดอยู่

เจ คำนี้แปลว่า ไม่มีคาว เขียนด้วยสีแดง อันเป็นสีแห่งสิริมงคล บนพื้นสีเหลือง ซึ่งถือเป็นสีของผู้ทรงศีล

การกินเจที่แท้จริง เพื่อให้ร่างกายแข็งแรง ด้วยหลักธรรม 2 ประการ

1. กินอย่างไม่เบียดเบียนผู้อื่น
2. กินอย่างไม่เบียดเบียนตนเอง

กินอย่างไม่เบียดเบียนผู้อื่น คงไม่ต้องอธิบาย

แต่กินอย่างไม่เบียดเบียนตนเอง คือการกินอาหารที่ไม่ไปทำลายสุขภาพร่างกายของตน

ในสมัยโบราณ ชาวจีนเชื่อว่าเลือดและเนื้อของสัตว์ที่ถูกฆ่าตาย มีพิษร้ายแรงอยู่มากมาย ซึ่งความเชื่อนี้จะสอดคล้องกับศาสนาอิสลามที่ไม่กินหมู

โดยที่การกินเจจะไม่กินผักที่มีกลิ่นฉุน อันได้แก่

1. **กระเทียม** (รวมไปถึง หัวกระเทียม ต้นกระเทียม)

2. **หัวหอม** (รวมไปถึง ต้นหอม หอมแดง หอมหัวใหญ่)

3. **หลักเกียว** (คือกระเทียมโทนจีน ลักษณะคล้าย หัวกระเทียม แต่มีขนาดเล็กและยาวกว่า)

4. **กุยฉ่าย** (ใบคล้ายใบหอม แต่แบนและเล็กกว่า)

5. **ใบยาสูบ** (บุหรี่ยาเส้น ของเสพติดมึนเมา)

ผักดังกล่าวเหล่านี้ เป็นผักที่มีรสหนัก กลิ่นเหม็นความรุนแรง นอกจากนี้ยังมีพิษที่ทำลายพลังธาตุทั้ง 5 ในร่างกาย เป็นมูลเหตุให้อวัยวะหลักสำคัญภายในร่างกายทั้ง 5 ทำงานไม่ปกติ

ดังกล่าวกวไว้ว่า.....

“หนึ่งมือกินเจ หนึ่งชีวิตรอดตาย”

อานิสงส์ 10 ข้อของการไม่กินเนื้อสัตว์

1. เป็นที่รักใคร่ของบรรดาเทพ พรหม ตลอดจนมนุษย์ และ สัตว์ทั้งหลาย
2. จิตอันเป็นมหาเมตตาย่อมบังเกิดขึ้น
3. สามารถตัดขาดความอาฆาต ดับอารมณ์เหี้ยมโหด เครียด แค้นในใจลงได้
4. ปราศจากโรคภัยร้ายแรงมาเบียดเบียนร่างกาย
5. มีอายุมั่นขวัญเย็น
6. ได้รับการปกป้องคุ้มครองจากวัชรเทพทั้งแปด
7. ยามหลับนิมิตเห็นแต่สิ่งที่ดีงามเป็นศิริมงคล
8. ย่อมระงับการจองเวร สลายความอาฆาตแค้นซึ่งกัน และกัน
9. สามารถดำรงอยู่ในกระแสแห่งพระนิพพาน ไม่พลัดหลง ตกสู่อบายภูมิ
10. ทันททีละสังขารจากโลกนี้ จิตญาณจะมุ่งสู่คติภพ

ผลของกรรมดีและกรรมชั่ว
ที่ทำให้มนุษย์ชีวิตแตกต่างกัน

กรรมชั่ว		กรรมดี	
ฆ่าสัตว์	คนอายุสั้น	ไม่ฆ่าสัตว์	คนอายุยืน
เบียดเบียนสัตว์	ไข้โรค	ไม่เบียดเบียนสัตว์	สุขภาพดี
โกรธและพยาบาท	ผิวพรรณหยาบ	อดทนไม่โกรธตอบ	ผิวพรรณดี
ริษยาคนอื่น	ไม่มีเดชานุภาพ	ไม่ริษยาคนอื่น	มีเดชานุภาพมาก
ตระหนี่ขี้เหนียว	มีความยากจน	บริจาคทาน	มีสมบัติมาก
หยิ่ง จองทอง	เกิดในตระกูลต่ำ	อ่อนน้อม	มีตระกูลสูงศักดิ์
ดื่มสุราเมรัย	มีปัญหาทรมาน	คบแต่บัณฑิต	มีปัญหาไม่มาก



สุภาษิต - ศติธรรมสอนใจ

- บิดามารดาเป็นแบบอย่าง
- บิดาเป็นเช่นใด บุตรชายก็เป็นเช่นนั้น
- มารดาเป็นเช่นใด บุตรหญิงก็เป็นเช่นนั้น
- บุตรที่ดีย่อมมาจากบิดามารดาประพฤติสั่งสอนดี
- บิดาต้องบำเพ็ญแต่ความดีจึงยังบุตรของตนประเสริฐยิ่งกว่าตน
- มารดาที่อบรมดีคนเดียวมีค่าเลิศเท่าครูร้อยคน
- ตัวอย่างที่ดีเลิศกว่าคำสอน
- ผู้อื่นปฏิบัติต่อเราด้วยคุณธรรม ก็คือสอนใจเรารู้จักคุณธรรม
- ความผิดพลาดเป็นบ่อเกิดแห่งความสำเร็จ
- ความอดุสาหะเป็นมูลรากแห่งความสำเร็จ
- ความขยันอดทน เป็นครูสอนที่ยิ่งใหญ่
- ความซื่อเกียจคือสุสานฝังคนทั้งเป็น
- สร้างความดีนั้นแหละคือความสุข
- การไม่สามารถแยกดี-ชั่ว เป็นบุคคลน่าห่วงใยที่สุด
- ความซื่อสัตย์คือผู้รู้แจ้งในปัญญา

- ความซื่อสัตย์คือมรดกที่ล้ำค่าที่สุด
- ผู้สูญเสียความซื่อสัตย์ เหมือนสูญเสียแล้วทุกสิ่งทุกอย่าง
- คนซื่อสัตย์พูดคำใดถือเป็นสัญญาคำนั้น
- คนมึนสาสุตท้ายก็จบลงด้วยการหลอกลวงตัวเอง
- โโกหกเพียงครั้งเดียว ถูกสงสัยตลอดกาล
- คนต้องมีกิริยาสุภาพ ดุจดอกไม้ต้องมีกลิ่นหอม
- จงเคารพนบถนอมผู้อื่น แล้วผู้อื่นก็จะเคารพนบถนอมท่าน
- ความสุภาพอ่อนโยน ย่อมไม่ผิดหวังในสิ่งใด
- ผู้รู้จักตนเอง คือ ผู้รู้อย่างแท้จริง
- ทุกคนย่อมมีจุดบกพร่อง
- พวกเรามักเห็นความล้มเหลวของผู้อื่น แต่มักมองไม่เห็นความบกพร่องของตนเอง
- มองหาคุณความดีในผู้อื่น และมองหาความบกพร่องในตนเอง
- ควรให้อภัยแก่ผู้อื่นเสมอ แต่ไม่ควรยกโทษตามใจตนเอง
- ควรให้อภัยผู้อื่น แต่ไม่ควรให้อภัยตนเอง
- ประพบัติกรรมต่อผู้อื่นเช่นไร ก็พึงได้รับตอบแทนเช่นนั้น
- ความโกรธคือความบ้าชั่วคราว แต่ส่งผลเสียหายระยะยาวนาน
- ความโกรธทำให้ตนเองรับทุกข์ทรมาน

- บุคคลเปิดช่องให้โทษะครอบงำ ยังความวิบัติให้แก่ครอบครัว
- รู้จักคนรู้จักหน้า แต่หารู้จักใจเขาไม่
- สร้างความดีตลอดชีพไม่เพียงพอ ทำชั่วเพียงวันเดียวก็ทุกข์เหลือ
- สุขเกิดจากอาหารก่อน ภัยพิบัติเกิดจากหลงระเริง
- ใครบ้างไม่เคยทำผิด ถ้าผิดแล้วแก้ไขกลับตนก็ย่อมเป็นมหาบุคคล
- หลักการใช้คน ต้องชนะใจก่อนจึงใช้แรงงานเขาได้
- ครอบครัวจะรุ่งเรืองอยู่ 2 ประโยค ขยันกับประหยัด
- การไม่รู้กาลเทศะ ผิดหวังตลอดชาติ
- ฮวงจู้ยี้ สู้จิตใจดีไม่ได้
- ความยากลำบากในโลก 2 ประการ
- ขึ้นสวรรค์นั้นยาก ฟังคนยิ่งยาก
- ความรู้ทำให้รู้จักถ่อมตน ไร้ความรู้ทำให้จองหองอวดดี
- ไม่ขอรับความดีชอบ แต่ขอเพียงอย่าให้มีความผิด
- มีสุขร่วมเสพ มีทุกข์ร่วมต้าน
- คนที่ชอบนิพนธ์ว่าร้ายผู้อื่น ผู้นั้นคือโมฆะบุรุษ
- ภรรยาเพื่อน อย่าได้รังแกล่วงเกิน
- ผู้พูดไม่ตั้งใจพูด ผู้ฟังมักนำไปคิด

- ความทุกข์ระทมในโลก 2 ประการ
- บอระเพ็ดว่าขม ความยากจนนั้นยิ่งขมกว่า
- ความทุกข์โหดในโลก 2 ประการ
- ทะเลว่าทุกข์โหด น้ำใจคนยิ่งทุกข์โหดกว่า
- ความเปราะบางในโลก 2 ประการ
- หิมะฤดูใบไม้ผลิเปราะบาง จิตใจคนยิ่งเปราะบางกว่า
- รู้จักความทุกข์ยาก ต้องหวานอมขมกลืน
- จงหยิ่งความทุกข์โหด อดทนต่อความเปราะบาง



คำปรารภ

พระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร (พระแม่อวโลกิเตศวร) นี้ทรงมี พระบารมี สูงมาก พระชาติสุดท้ายของพระองค์ทรงเป็นพระราชธิดาแห่งแผ่นดินชิง หลินประเทศจีน พระนามพระธิดาเมี่ยวเซียง ทรงเป็นผู้ที่ได้บำเพ็ญทุก บารมีอย่างมากก่อนสำเร็จสำหรับพุทธบริษัทฝ่ายมหายานก็คงทราบกัน ดีแล้ว ดังนั้นคณะผู้จัดพิมพ์จึงได้เล็งเห็นประโยชน์และความสุขที่จะ บังเกิดแก่ศาสนิกชนทั้งหลาย ที่มีความศรัทธาเลื่อมใส จึงเห็นควรจัด พิมพ์บทสวดมนต์บูชาพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร (พระแม่อวโลกิเตศวร) เพื่อ ไว้สวดเป็นมงคล และสรรเสริญพระองค์ท่าน

บทสวดมี 8 บท โดยพิมพ์บทสวดมนต์เป็นภาษาไทยกำกับ ไว้ด้วย เพื่อความสะดวกแก่ศาสนิกชนทั้งฝ่ายไทยและจีนและได้มีบท อธิษฐานไว้สำหรับใช้หลังจากการสวดมนต์จบแล้วอีกส่วนหนึ่ง

บทสวดมนต์บูชาที่สำคัญที่สุดได้แก่บท“ชงไปกวณิม” เนื่องด้วย
เป็นการสรรเสริญพระกิตติคุณ ของพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร
(พระแม่กวณิม) เทพพรหมทั้งหลายย่อมจะเสด็จมาอนุโมทนาแก่มนุษย์
ผู้สวดมนต์ภาวนาบทนี้และในบทอื่นบางบทก็ยังมีการขอประทานพรจาก
พระสัมมาสัมพุทธเจ้า และเทพพรหมทั้งหลายอีกด้วย ศาสนิกชนผู้สวด
บูชาจึงย่อมได้รับอานิสงส์จากคุณพระศรีรัตนตรัยโดยสมบูรณ์

ด้วยพระเมตตาบารมีของพระโพธิสัตว์อวโลกิเตศวร(พระแม่กวณิม)
ที่ได้ทรงช่วยเหลือสัตว์โลกทั้งหลาย ให้รอดพ้นจากความทุกข์ยากนานา
ประการ และให้ประสบความสำเร็จรุ่งเรืองตลอดมา นับเป็นระยะเวลา
ถึงหมื่นปีแล้วนั้น ขอให้ดลบันดาลให้ศาสนิกชนทุกคน ซึ่งสักการะบูชา
พระองค์ด้วยการสวดมนต์ภาวนาตามบทสวดมนต์ในหนังสือนี้ ได้รับ
ความสุขความเจริญ สมความปรารถนาทั้งในปัจจุบัน และอนาคตโดย
ทั่วกันสืบไป



บทสวดมนต์

บทที่ 1 ไป-ที-ติ

ชงไปกวงซิมผ่อลัก
 นำมออหนีถ่อหุก
 อยู่คักตักเอคักใช้ตักใช้
 อิกไปตักตักอึ้งซิม
 ซาไปซื่อจุงไหลก่าหวบ
 โหงวไปโหงวกกชอชงก
 จิกไปนำมออหนีถ่อหุก
 กัวไปเล็กเกียอยู่ไล่หุก
 โชยไปบ่วงไปไ้ที่ตี
 ไปเกาใช้ซึ้งไล่สือหุก
 นำมออหนีถ่อหุก
 นำมอกวงซิมผ่อลัก

นำมออหนีถ่อหุก
 นำมออหนีถ่อหุก
 คักชกตักชก
 หยไปป้อเกียเจียเม่งซิม
 สี่ไปเตียเนี้ยเอียงหยกอิง
 ลักไปใจหลังจิงดุกลี่
 ไปยไปหน้อยฮวยใครมั่วตี้
 จีบไปจุกเทียเทียงไท้
 ไปเกาที่เจียเทียงมึงใคร
 ไปเกากวงนอมกั้งลิมไล่
 นำมอกวงซิมผ่อลัก
 นำมอกวงซิมผ่อลัก

คำแปล

บทที่ 1 กราบไหว้บูชาฟ้าและดิน

กราบแรกกราบนุชาบุญคุณของฟ้าและดิน

กราบสองกระจกวิเศษสองใจประจักษ์แจ้ง

กราบสามกราบอาจารย์ที่สอนธรรม

กราบสี่กราบนุญคุณพ่อแม่ที่เลี้ยงดูมา

กราบห้ากราบธัญชาติทั้งห้าที่แก้หิวได้

กราบที่หกให้รอดพ้นจากภัยอันตรายทั้งสิ้น

กราบที่เจ็ดกราบอมิตาพุทธ

กราบแปดดอกบัวเบ่งบานสะพรั่งเต็มสระ

กราบที่เก้ากราบพระศากยมุนีพุทธเจ้า

กราบที่สิบกราบพระพุทธเจ้าทั้งหลายที่เสด็จลงจากสวรรค์

หมื่นกราบพันกราบกราบนุชาฟ้าและดิน

กราบถึงสวรรค์กระทั่งประตูสวรรค์เปิด

กราบถึงเทพเจ้าแห่งโชคลาภมาประทานโชคพร

กราบถึงเจ้าแม่กวนอิมเสด็จมาหา

บทที่ 2 เจีย, เกีย จ๋ย-ชู่-เกง

ซิวอิกจับโหวงที่ซือกิม

นั่งไปจุกจุกผู้ลัก

ไปเก้าจ๋ยชู่เซ่งซิมก็

หนึ่งแซต่อสี่โหวเองจ๋ย

ซิงคิ้วจ๋ยกัวโหล่น้ำห่วย

เล่งซิมไปชุกอ้วเหนียมเกง

ไปเก้าเกโหลตัวบู้ก๊วย

เจ็กแอ่นักโก้วซาแอ่เจ็ง

บูตึงซัวเท้าคือเอาะหวน

ชุกโຈ้วจ๋อต่อป้อหน้อยฮวย

เจ็งซิงเหนียมชุกอู่เล่งเอ่ง

แกโหลผู้ลักจุกุได้

คั้งคิ้วชุกโຈ้วได้ช่วยหวน

จุกผู้ลักมอฮอปวกเย็กปอลอบิก

ฮุ่ยโห้ยเซ้งฮ้อซ่งเก่ง

เซี่ยเก้าซั้งเซียนไล่โก้ยวง

เทียงซิวเทียงอิมอิม

ซิวแอ่ฮ้อไปซั้ง

เล่าง่วงซิง่วงโก้ยเก้าเซ้ง

ซิวแอ่ฮ้อโก้ยวงเล่าง่วงซิง่วงโก้ยเก้าบ้อ

หน้าไฮกวนนิมฮ่วยเลียงซิม

ไปเก้าเทียงฮู้ตื้อฮู้ซั้ง

จงยิกเอ่งจ๋ยบ่อสี่ลี้

จ๋ยแซจ๋ยเอียงจ๋ยเถียดี้

เซี่ยวไจทุกหลังเซี่ยจ๋วยลี้

ไปเก้าจือซ่งฮ้อยซ่งเม้ง

ซิวชุกเปาอ้วเทียมไฉเต็ง

ตะเจียผู้ฮู้ซั้งคือซิวเท็ง

ไปเก้าเต็กหวนหึงกิมซิง

คาตะพู่ฮู้บ้วที่ปวย

ซิงนึ่งคิ้วชุกเมียงไจแซ

คิ้วเก้าแกมั่งตัวฮวดไจ

ป้ออ้วซิงนึ่งเทียนฮงไล่

เทียงเซ้งเซ้งตี้เล่งเล้ง

ฮุ่ยโห้ยแอ่ฮ้อไปซั้ง

เล่าง่วงซิง่วงโก้ยเก้าเซ้ง

ซิวเต็งฮ้อส่งเกง

เจ่งฮ้อยซั้งเซียนไล่โก้ยวง

เทียงซิวป้อป้อซิวเต็งฮกทิกท้อ



คำแปล

บทที่ 2 สวดภาวนาเพิ่มเติมมนต์พระแม่คงคา

ขึ้นหนึ่งคำสืบท้าคำฟ้าประทานทอง
กวนอิม ฦ นำไ้บันดาลจิตใจอันดีงาม
เรกราบพระพุทเจ้าโพธิสัตว์ทั้งหลาย
กราบถึงเทวดาบนเทพวิมานเมืองบาดาล
กราบถึงชลเทพด้วยความศรัทธา
ใช้น้ำทั้งวันไม่มีขาดระยะเวลา
มนุษย์ในผิวพื้นโลกล้วนต้องใช้น้ำ
ชั่วระยะของบ่อนับแต่เราเกิดต้องหล่อเลี้ยงด้วยน้ำ
ขอวิงวอนขุนนางคงคามหาบารพ
อภัยโทษหลีกห่างจากภัยอันตราย
กราบไหว้พระสวตมนต์ด้วยความเลื่อมใสศรัทธา
กราบจนกระทั่งลูกหลานมีความเฉลียวฉลาด
กราบจนกระทั่งในครอบครัวร่ำรวยมหาศาล
ขอให้พระคัมภีร์ เพิ่มพูนลูกหลานและทรัพย์สิน
ตักลงหนึ่งที่ระฆังสามที

เขยิบเมฆที่ลอยบนฟ้าไปบำเพ็ญพรต
 ไปหัตถกรรมบนยอดเขา ณ ลำนักบูตัง
 กราบจนกระทั่งเทพเจ้าปรากฏกาย
 พุทธองค์ประทับบนดอกบัว
 ขาเขยิบเมฆบินบนฟ้า
 พยายามสวดมนต์พุทโธจะได้ผลดี
 ขอพุทธองค์ให้ลูกศิษย์ไม่ต้องเวียนว่ายตายเกิดอีก
 ในบ้านมีพระพุทธรองค์และโพธิสัตว์
 ขอวิงวอนให้บ้านร่ำรวยมหาศาล
 ขอวิงวอนพุทธองค์มาแสดงธรรม
 คุ่มครองลูกศิษย์ให้มีบุญบารมี
 พุทธองค์และโพธิสัตว์ล้วนมีสติปัญญา
 ฟ้าสว่างไสว แผ่นดินคักดีลัทธิ
 จะให้ดวงดีต้องไหว้เจ้า
 ขออัญเชิญเทพเทวามาแก้สินบน
 สินบนเก่าบนใหม่แก้จนสำเร็จ
 ได้ร่มฟ้าร่มเย็น
 บนต้นไม้ก็สวดมนต์ได้

ไ้ร่มไม้ไ้หั่วเจ้าได้
 บรรดาเทพเทวาท้งหลายมาแก้สินบนให้
 สินบนเก่าและใหม่แก้สำเร็จ
 ไ้ร่มฟ้าวิเวก บนต้นไม้เ้ยวเล่นได้
 ไ้ร่มไม้แก้สินบนได้
 สินบนเก่าและใหม่แก้จนหมด

บทที่ ๓ ช่งไปกวงอิม

มือเอียซาผ่ออ
 กวงอิมผ่อลักไ้ฉื่อปุย
 จ้อชั่วจิบปึงกาโหล่วจู้
 เท้าเจียเต็งจุนหฺยไ้หล่หุก
 อุ้งนึ่งเหนียมตีกกวงอิมจิว
 เจียวเหนียมกวงซื่ออิม
 จี้เต็กลิ้มตังกวงซื่ออิม
 ฉิมเซียกัวไ้คว่กวงซื่ออิม
 หกต้อฮู้ตังคงลีหึ่ง
 หกต้อเอียงกั๊กจิกไ้คว่
 หยิกยิกลีชีไ้หล่กัวไ้คว่

จี้ซิมกฺยเหม่งลี
 กัวไ้ตั่วจงเซ็งบ่อจิงตี่
 อิวชั่วจิบกี้เอียงลิวกี้
 เข้าตังเสี้ยเหนียมออกหนี่ท้อ
 ฮวยแคฮวยจ้อแปะโหนยตี
 หมอเหนียมกวงซื่ออิม
 แปะโหนยตีตังกวงซื่ออิม
 แปะโซยบ่วงเอ็กกวงซื่ออิม
 หกต้อกั๊กไ้ฮวหลังหลี่ซิม
 หกต้ออิมฮูไ้ตั่วจงเซ็ง
 ลีชีกัวไ้คว่ปุกหลี่ซิง

*งือกิมก็ชี้ไปกวางอิม
ไต่ฉื่อปุยก็วโค่วหลัง
ผ่อสักหม่อฮอดสัก
น้ามออหนีถ่อหุก

หยู่ยหงวงกวางอิมกั้งไหลลี้ม
น้ามอเหล่งก้ากวงซื่อม
น้ามออหนีถ่อหุก
น้ามออหนีถ่อหุก

คำแปล

บทที่ 3 สรรเสริญกิตติคุณพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม

ขอนมัสการพระรัตนตรัย

ด้วยจิตตั้งมั่นในหลักของศาสนาที่จะเข้าถึงธรรมะ

ขอน้อมระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมผู้ทรงมีมหาเมตตาเป็น
อนันต์

ที่ทรงช่วยเหลือสัตว์โลกให้พ้นจากวัฏฏะโดยไม่มีขอบข่าย

พระหัตถ์ซ้ายของพระองค์ ทรงถือแจกันน้ำอมฤตที่สามารถปราบ
มารได้

และพระหัตถ์ขวาทรงถือกิ่งหลิวอันศักดิ์สิทธิ์ไว้สำหรับประพรมน้ำ
อมฤต

บนพระเศียรทรงสวมรัตนมาลาที่มีสัญลักษณ์ของพระพุทธรเจ้า

พระองค์ ทรงหมั่นสวดมนต์ภาวนาระลึกถึงพระพุทธรเจ้าอมิตาภะ
อยู่เสมอ

ผู้ใดหมั่นภาวนาพระคาถาบูชาพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมจนขึ้นใจ
ย่อมที่จะพ้นจากความทุกข์ร้อนและได้รับความร่มเย็นเหมือนดัง
ความเย็นชื่นแห่งสระบัวขาว

ขอน้อมจิตระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสมอ ทั้งเวลาเช้า
และเย็น

ขอน้อมจิตระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม ที่ทรงเฝ้าพระ
วรกายอยู่ในป่าไผ่

ขอน้อมจิตระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม ที่ทรง
ประทับบนดอกบัวขาวในโบกขรณี

ขอน้อมจิตระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม ที่ทรงบำบัติ
ทุกข์ตามเสียงพรา้เรียกของสัตว์โลก

ขอน้อมจิตระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม ที่ทรงอยู่ห่าง
เราเป็นหมื่นเป็นแสนโยชน์

บางครั้งพระองค์จะทรงปรากฏพระวรกายอยู่บนปุยเมฆ
เพื่อช่วยเหลือเรา

บางครั้งพระองค์จะทรงดั้นด้นในท่ามกลางคลื่นลมของแม่น้ำ
และมหาสมุทร เพื่อทรงค้นหาและช่วยเหลือเรา

บางครั้งพระองค์จะทรงบำบัติทุกขให้สัตว์โลกในมนุษย์โลก

บางครั้งพระองค์จะทรงช่วยเหลือสัตว์นรกในนรกโลก

ทุก ๆ วัน ทุก ๆ เวลาขออ้อนวอนพระองค์ให้เสด็จมาทรง
ช่วยปลดเปลื้องทุกข์ให้แก่เรา

ทุก ๆ เวลาขอให้พระองค์เสด็จมาอยู่ใกล้ ๆ เราเพื่อทรงจัดทุกข์

ในวโรกาสนี้ ข้าพเจ้าน้อยขอสักการะบูชาพระโธสถ์เจ้าแม่กวน
อิมด้วยความเคารพยิ่ง และหวังว่ากระแสแห่งการสักการบูชานี้ คงจะ
กระทบถึงพระองค์ให้ทรงรับทราบและเสด็จ มาโปรดข้าพเจ้าน้อยทั้งหลายบ้าง

ขอน้อมสักการะในน้ำพระทัยอันล้นล้นของพระองค์ ผู้ทรง
เป็นพระมหาโพธิสัตว์ซึ่งจัดทุกข์ให้แก่สัตว์โลกได้

นะโมอนันตพุทธะ

บทที่ ๔ แกมมิ่งเฟงอังกะ

ฮุกสี่อังกะอิมแกมมิ่งเก

เป้าอ้วแกไหลได้บู๊กู่

หยิกฮักสงเกงอู่จิกเพียง

โจ้ยหยิกอู่จ้วยกิมหยิกไก่อ

เป้าอ้วแกมมิ่งบ่วงสี่เฮง

เป้าอ้วแกมมิ่งเทียมไฉ่เตง

สิ่งฮุกเทียใจปุกกำเฮี่ยม

กิมหยิกไก่อจ้วยอู่บ่วงเพียง

หมวยยิส่งเกงอุโซยบัว
 อิกไล่เป้านั้นหียเป่าหนึ่ง
 ไปซึ่งไปชุกไปฉือปุย
 แกดั่งตัวโสยชุกไหลเป่า
 ไปเก่าไหลวโด้ยเฮียอัวพัง
 ไปเก่าแกไหลได้ปั๊กย
 กวงอิมจู้ตอโพวถ่อซัว
 อยู่หนึ่งส่งตีกกวงอิมเกง
 กวงอิมเนี้ยเนี้ยต่อแกปี
 หม่อซอชุกใจวไหลชือหุก
 หม่อซอฝ่อลักหม่อซอลัก
 นำมาอื่อนี้ถ่อหุก

โกวซึ่งโกวชุกจ้อให้ซัว
 เป่าอัวหะแกโตวเฟ่งอ้ง
 ชิวซึ่งชิวชุกไหลเป่าอูย
 แกไหลอูสือชุกบัวะคุย
 ไปเก่าเอ็งกวงเจ็กอัวอ้ง
 ไปเก่าจือซุงโตวเฟ่งอ้ง
 แกไหลห่งแกงโตวเจ็กบัว
 โซยใจแปะหลังจิมเซียวเซง
 จำจำหึงมึงเนี้ยหู้ที่
 ชืออัวแกมึงชุกหลกซัวง
 หม่อซอจุกเป่าเฟ่งอ้ง

คำแปล

บทที่ 4 กวนอิมสูตร

คัมภีร์ครองครอบครว้ให้ประสบสันติสุข

พระพุทธเจ้าได้ประทานกวนอิมสูตร

ขอให้กวนอิมสูตรจงคุ้มครองครอบครัวข้าน้อยให้เจริญรุ่งเรือง
ของจตุรคัมภีร์ครอบครัวข้าน้อยให้ร่ำรวย
ของจตุรคัมภีร์ครอบครัวข้าน้อยให้มีลูกหลานและสมบัติเพิ่มมากขึ้น
วันหนึ่งๆ สวดกวนอิมสูตรนี้ได้ 7 จบ
แม่เทพพรหมทรงได้ยินก็ทรงอนุโมทนา
เมื่อวันก่อนเราได้กระทำผิดทำบาป
มาวันนี้เราสำนึกและขอแก้ไขในความผิดนั้น
ด้วยการสวดกวนอิมสูตรนี้สักหมื่นจบ

ทุกๆ วันสวดมนต์สักพันครั้งพันจบ

เพื่อขอประทานบารมีจากเทพพรหมชั้นสูงที่มีบารมีดุจดั่งเขาให้ชั่ว
ประการหนึ่งขอให้จตุรคัมภีร์ชาย ประการสองขอให้จตุรคัมภีร์หญิง
จตุรคัมภีร์ทั้งครอบครัวให้อยู่เย็นเป็นสุข

ขอสักการะบูชาทั้งพระพุทธรูปเจ้าและพระโพธิสัตว์ และขอ
อ้อนวอนเทพพรหมทั้งหลายจงโปรดจตุรคัมภีร์ให้ทุกคนในครอบครัวทั้ง
เด็กและผู้ใหญ่ ไม่ประสบเหตุร้ายและไม่มียะโรคร้ายมากมาย หากจะมี
เหตุร้ายอะไรเกิดขึ้นในบ้านขอได้โปรดขจัดปัดเป่าไป

ขอสักการะบูชาจนกลิ่นธูปในกระถางหอมฟุ้งตลบไป

ขอสักการะบูชาจนแสงเทียนสว่างไสว

ขอสักการะบูชาจนกระทั่งครอบครัวยุบ
 ขอสักการะบูชารวมถึงให้ลูกหลานอยู่เย็นเป็นสุขด้วยกัน
 พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมประทับอยู่บนเขาโพวถ่อซัว เรา
 สักการบูชาอยู่ที่บ้านกระแสน้ำก็ถึงพระองค์เหมือนกัน
 เราสวดกวนอิมสูตรนี้อยู่เสมอ
 หากมีเหตุร้ายต่างๆ ก็จะไม่หายไป
 พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมอาจจะทรงอยู่ใกล้บ้านเราในบางโอกาส
 พระองค์จะทรงมาคุ้มครองและอุปการะเราทั้งเวลาเช้าและเย็น
 ขอร้องถึงพระพุทธรูปเจ้าผู้ประเสริฐที่ทรงประทานพร ให้
 ครอบครัวยุบอายุประสพแต่ความสมบูรณ์พูนสุข
 ขอร้องถึงพระมหาโพธิสัตว์และพระพุทธรูปทั้งหลาย
 ได้ทรงโปรดคุ้มครองให้ประสพสันติสุขสืบไป
 นะโมนันทพุทโธ

บทที่ 5 หนึ่งสี่จิงเก

นัมมอ กวงซีอิมฝอลัก	นัมมอ หุก
นัมมอ หวบ	นัมมอ เจง
อือฮุกอู่อิง	อือฮุกอู่อ้วง
หุกหวบเซียงอิง	เสี่ยลักงอเจ้ง
เจียวเหนียมกวงซีอิม	หมอเหนียมกวงซีอิม

เหนียมเหนียมนั่งชิมคี

เหนียมชุกปุกหลิซิม

เที่ยงหล่อซึ้ง

ดีหล่อซึ้ง

นั่งหลี่หลั่ง

หลั่งหลี่ซิง

เจ็กเนียนใจเอียงช่วยอยู่ตั้ง

นั้มมอหม่อฮอปกเยียกปอ

หล่อบัก

คำแปล

บทที่ 5 สวดภาวนาเพื่อคลายอาถรรพณ์

ขอน้อมสักการะพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม

ขอน้อมสักการะพระพุทธรเจ้า

ขอน้อมสักการะพระธรรมเจ้า

ขอน้อมสักการะพระสังฆเจ้า

เพื่อให้บังเกิดสายใยแห่งกรรมพัวพันกับพระองค์

ด้วยพุทธานุภาพสามารถที่จะคุ้มครองและบันดาลให้ข้า

น้อยได้พบแสงสว่างแห่งธรรมะ

ขอระลึกถึงพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสมอทุกคำเข้า

ด้วยจิตที่มั่นคงต่อพระองค์

และขอภาวนาให้พระองค์ทรงสถิตในจิตใจตลอดไป

ขอระลึกถึงท้าวจตุโลกบาลทั้งสี่ และยมทูตทั้งสี่
โปรดช่วยบดเป่าสิ่งที่ไม่ดีทั้งหลายอย่าให้มาพองพาน
โปรดจงขจัดสิ่งไม่ดีให้ออกจากสังขารของข้าน้อยไป
โดยที่ไม่มีความจะหวนกลับมาและจงให้สลายไปในที่สุด
ขอน้อมระลึกให้บังเกิดปัญญาบารมีด้วยเทอญ.

บทที่ ๖ ก้าวโค่วจิงเกง

นมมอก้าวโค่วกั้วหลังกวงซื่อมฝ่อลัก	แป๊ะโซยบ่วงเอ็กหุก
เห่งฮ้อซาซู่หุก	ป่อเหลียงกงเต็กหุก
ฮุกเก่าออหลังจั้ง	ซื่อเกงไต้เสี่ย
เล่งกั้วเจ็กซัว	เล่งกั้วตั้งแป
เล่งกั้วโซยใจแปะหลังโค่ว	เหยียกอู๋นั้งส่งติกเจ็กโซยเพียง
เจ็กซิงหลี่โค่วหลัง	ส่งติกเจ็กบ่วงเพียง
ฮะแกหลี่โค่วหลัง	นมมอหุกหลักอูย
นมมอหุกหลักหุก	โส่ฮั้งบ่ออ๊กซิม
เล่งนั้งซิงติกไต้	ห่วยกวงฝ่อลักห่วยเสียงฝ่อลัก
ออฮ้อไต้เตียงฮ้วง	เจียโตยฝ่อลัก
ม้อฮิวม้อฮิว	เซ็งเจ็งปี้คว

กัวลือตักลั่ว

สงลือตักฮิว

จูใต้ผ่อลักโงวแปะออหล่อหัง

กิวหูตี้จื้อ

เล็กโกหลี่โควหลั่ง

จื่อเยี่ยงกงวซื่อม

เอ็งลกปุกซุโก้ย

ซึงสงโซยบ่วงเพียง

ใจหลั่งจื่อเยี่ยงตักโกยถูก

ซึงลั่วหังเกีย

เจียกส่วยจิงจั้งเอียก

กิมพ้อกิมผ่อตี้

ชีวออชีวออตี้

ถ่อลั่นตี้

หนือออหล่อตี้

ปี้ลั่นตี้

หม่อฮอเกียตี้

จิงเล้งเคียงตี้ ชาผ่อออ

คำแปล

บทที่ 6 ช่วยปลดเปลื้องความทุกข์ยาก

ขอน้อมสักการะพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมผู้ทรงสามารถปลดเปลื้อง
ความทุกข์ยาก

ขอน้อมสักการะพระพุทธรเจ้าอันมีจำนวนร้อยพันหมื่นแสน
ประมาณจำนวนมิได้ดุจดั่งเม็ดทรายในมหาคงคา และอมิตคุนของ
พระองค์ด้วย

ลำดับนั้นพระพุทธเจ้าตรัสกับพระอานนท์ว่า “ดูก่อนอานนท์ พระสูตรบทนี้เป็นมหาเมธาจารย์สามารถช่วยเหลือผู้ถูกพันธนาการสามารถปิดเป่าโรคร้ายไข้เจ็บ สามารถจัดความทุกข์ยากทั้งปวงหากผู้ใดภาวนาลักพินจบผู้นั้นจักพ้นความทุกข์ยากทั้งปวงหากผู้ใดภาวนาลักหมื่นจบผู้นั้นจักพ้นความทุกข์ยาก ทั้งครอบครัวผู้ที่หมั่นระลึกถึงพุทธานุภาพและพุทธรักษิต จะปราศจากอกุศลจิตและสามารถบำเพ็ญตนให้พ้นจากวิภวภูติได้ในที่สุด”

ด้วยบารมีของพระโชติกาลโพธิสัตว์ พระคุณากาลโพธิสัตว์พระสุธรรมโพธิสัตว์ เทพเจ้าผู้เป็นใหญ่ในอนาคตกาลเทพเจ้ามอหิวิ และปกติตตภิกษุสามารถบันดาลให้อรรตคติต่างๆ ยุติได้และด้วยบารมีของบรรดาพระมหาโพธิสัตว์ตลอดถึงพระอรหันต์ทั้ง 500 พระองค์ จะเป็นที่พักพิงเพื่อช่วยให้สานุศิษย์พ้นจากความทุกข์ยาก

โดยปกติพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมจะทรงช่วยปลดเปลื้องความทุกข์แก่สรรพสัตว์เสมอ และหากภาวนาพระสูตรนี้ลักพินจบลักหมื่นจบความทุกข์ยากทั้งหลายก็จะสลายสิ้นไปโดยอัตโนมัติ ผู้ใดศรัทธานำไปปฏิบัติก็จักบังเกิดผลแล

ครานั้นเทพพรหมทุกชั้นฟ้าได้สดับตรับฟัง ต่างแซ่ซ้องสรรเสริญสาธุการโดยทั่วกัน

บทที่ 7 จิวใช้เต็งเกง

ที่แอ่นน้ำเจียมชีโป่วจิว
 กงเมี้ยหกลกชุกไหล่ลือ
 กวงอิมสี่ชีต๋อคงตัง
 โชยแก่อู้ควัโชยแกเอง
 กวงอิมทุกโจ้ยหกหอคิว
 แซโจ้ยชีวไล้กิมชีเอ่ง
 กวงอิมจ๋อต๋อปั๋วคงตัง
 จ้าตักหนั่มยี่แซกั๊ยจื่อ
 กวงอิมชุกโจ้วเซียงหังมั้ง
 เสียงยั้งสี่ชีเทียงชือหก
 เทียงลือฮกลกเก้าแกเท้ง
 ลึงเซียงจิวลือซังเล่งป้อ
 หมวยจ้วยเหนียมเกงไปลึงเม้ง
 จื่อซุงหมัวตึงแกปั๊ก
 ใจเหนียมแกมั้งเสือกักเซ่ง
 ป้อเหลียงจุกชุกจื่อลือก
 หนั่มมอออ่นถ่อหุก

โชยชัวบ่วงจ้วยเซียงโชควั
 ใจเต็งปั๊กย้อยไห่ลือควั
 หึงซิงเสียดอแปะฮั้งตัง
 บ่วงแก่อู้ควับ่วงแกลิม
 เจ็กเนี้ยบั้งจุกบ่วงเนี้ยชิว
 ชีลือปั๊กยหุกโชยชิว
 ไปซังหลักกะจ้าตักหนั่ม
 ชีควัชุกหกลิวหนึ่เซียง
 เฉียงลือซึงหนึ่หวกจื่อซิม
 เทียงลือกั๊ยจื่อเจ็กชีลึง
 หะแกปั๊กยเสียดเทียงซึง
 เอียงชัวก้าจื่อโหวงหุกไล้
 หมึงโจ้ยฮีชีฉวงหมัวเท้ง
 ต้อต้ออั้งเต็งใจักวงเม้ง
 ซาโชยจุกชุกกั้งเจงเซียง
 หม่อฮอปกเยิกป้อหล่อบัก

คำแปล

บทที่ 7 ขอประทานบารมีให้เกิดลาภสักการะ

ในแดนอันกว้างใหญ่ไพศาลแห่งชมพูทวีป

การขอลาภสักการะจากสวรรค์ต้องกระทำด้วยความยากเย็น
แสนเข็ญสวรรค์จึงประทานชื่อเสียงและเกียรติยศตลอดถึงแก้วแหวนเงิน
ทองตามที่ขอ

พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงสถิตอยู่บนนภากาศทุกเวลา
และทรงปรากฏพระวรกายอยู่บนปุยเมฆเสมอ ครอบครว้ใดซึ่งขอ
ประทานบารมีครอบครว้ นั้นจักได้รับตอบสนอง ครอบครว้ใดซึ่งขอ
ประทานบารมีครอบครว้ นั้นจักได้สมปรารถนา

การขอประทานลาภสักการะจากพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวน
อิมจะได้รับการตอบสนองอย่างสุดคณา แต่ในอดีตชาติต้องบำเพ็ญ
บารมีนี้มาด้วย ก็จะประสบความสมบูรณ์พูนสุขทุกภพตลอดไป

พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงสถิตอยู่บนนภากาศผู้ที่
กราบไหว้พระองค์ท่านอยู่เป็นประจำจะได้บุตรชายและบุตรชายที่ได้จะ
เป็นผู้มีบุญวาสนา ทั้งสมปรารถนาและมีความสมบูรณ์พูนสุขตลอดไป

พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงยินดีที่ศาสนิกชนทั้งหลายได้

บังเกิดการอุจัต และสวรรค์จะประทานพรแก่ผู้มีศีลธรรมทุกเวลา อีกทั้งความเป็นสิริมงคลให้แก่ลูกหลานด้วย

สวรรค์ได้ประทานความสมบูรณ์พูนสุขแก่ครอบครัวจึงควรขอบคุณสวรรค์ที่ประทานความสมบูรณ์พูนสุขมาให้และเทพพรหมจะประทานสิ่งของที่มีค่า อีกทั้งพร 5 ประการ จากเขาเอียงซ้าย (พรทั้ง 5 ประการหรือ “โหงวหก” ได้แก่ อายุยืน ร่ำรวย สุขภาพดี มีบุญวาสนา และตายดี)

การสักการะเทพพรหมเป็นประจำ จะบังเกิดความปิติทั่วทั้งครอบครัว ตลอดถึงลูกหลานในครอบครัวจะประสบแต่ความร่ำรวยและมียศศักดิ์ มีความรุ่งโรจน์ทุกภพทุกชาติตลอดไป

หากหมั่นสวดมนต์ครอบครัวจะประสบแต่ความสวัสดิและพระพุทเจ้าทั้งหลายจะเสด็จมาโปรดเพื่อเป็นมงคลด้วยบารมีแห่งพระพุทเจ้าและพระโพธิสัตว์ทั้งหลายจะประทานปัญญาบารมีให้โดยคุณวิ นะโมอนันตพุทธะ

บทที่ 8 กวงอิมชุกโจ้วเป่าอุงเก

เจียงงว้ายตุ้ยฮวยสี่ซัวแต้
เอียวชิวกวงอิมไหล่เป่าอุง
นัมมออื่อนี้ถ่อหุก

หยิงงว้ายตุ้ยฮวยสี่โบวตัว
เอียวชิวกวงอิมไหล่เป่าอุง
นัมมออื่อนี้ถ่อหุก

ซาจ้งงว้ายตุ้ยฮวยสี่จีเก
เอียวชิวกวงอิมไหล่เป่าอุง
นัมมออื่อนี้ถ่อหุก

สี่งว้ายตุ้ยฮวยสี่จุยเซียง
เอียวชิวกวงอิมไหล่เป่าอุง
นัมมออื่อนี้ถ่อหุก

โหวงงว้ายตุ้ยฮวยสี่อั้งโน้ย
เอียวชิวกวงอิมไหล่เป่าอุง
นัมมออื่อนี้ถ่อหุก

ลักงว้ายตุ้ยฮวยสี่ฝูท้อ
เอียวชิวกวงอิมไหล่เป่าอุง

เอียวชิวกวงอิมเก้าหวมแก
ไหล่เป่าจื่อซุงชุกหลกแซ
กวงอิมชุกโจ้วเป่าเฟ่งอั้ง
เอียวชิวกวงอิมจ้อจู้ซัว
ไหล่เป่าห่มหนึ่งซิงเฟ่งอั้ง
กวงอิมชุกโจ้วเป่าเฟ่งอั้ง
เอียวชิวกวงอิมเหี้ยเทียงเท้ง
ไหล่เป่าหวมยี้มแกหมึงเฮง
กวงอิมชุกโจ้วเป่าเฟ่งอั้ง
เอียวชิวกวงอิมชุกโพวแก
ไหล่เป่าหวมยี้บ่อหัวเอียง
กวงอิมชุกโจ้วเป่าเฟ่งอั้ง
เอียวชิวกวงอิมชุกปอโต้ย
ไหล่เป่าจื่อซุงหกลิ้วเซียง
กวงอิมชุกโจ้วเป่าเฟ่งอั้ง
กวงอิมเป่านั้งปวงสือบ้อ
ไหล่เป่าจื่อซุงชุกสือตอ

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

จิกง้วยดัยฮวยสี่เสียะลัว
เอี้ยวชีวกงอมไหลเป่าอุง

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

โปยง้วยดัยฮวยสี่จือลั้ง
เอี้ยวชีวกงอมไหลเป่าอุง

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

เก้งง้วยดัยฮวยสี่เซาะไล
เอี้ยวชีวกงอมไหลเป่าอุง

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

จ๊ับง้วยดัยฮวยสี่ห่อทั้ง
เอี้ยวชีวกงอมไหลเป่าอุง

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

จ๊ับอิกง้วยดัยฮวยสี่กุกกี
เอี้ยวชีวกงอมไหลเป่าอุง

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

จ๊ับหยี่ง้วยดัยฮวยสี่เองท้อ
เอี้ยวชีวกงอมไหลเป่าอุง

นั้มมอออนี้ถ่อหุก

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

เอี้ยวชีวกงอมฮุกโพวจิว

ไหลเป่าจือซุงหัวสี่ฮิว

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

เอี้ยวชีวกงอมกั้หวมกั้

ไหลเป่าจือซุงซิงบ่อหลัง

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

เอี้ยวชีวกงอมเหี้ยเทียงไท้

ไหลเป่าจือซุงบ่อหัวใจ

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

เอี้ยวชีวกงอมกั้วโค่วหลัง

ไหลเป่าจือซุงซิงคิงซง

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

กงอมเล่งเป่าชีกั้กั้

ไหลเป่าจือซุงทุกใต้หลัง

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

กงอมเป้านั้นแปะแปบื้อ

ไหลเป่าจือซุงโต้วเฉียงซุง

กงอมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งอ้ง

จับหีไก่อ้วยเป่าอุงเก
 กวงอิมมพ่อลักต่อฮั่งตวง
 นัมมอฮื้อถ่อหุก
 สังกฮี่ฮึงเทียมฮกลัว
 เจงโก้วซาเซียวฮั่งมั่ง
 นัมมอกวงฮ้อมพ่อลัก
 พ่อลักหยิกหยิกเหียวหมกั้ง
 เกียเสียงจื้อฮั่งใจหลั่งเสียว
 นัมมอกวงฮ้อมพ่อลักหม่อฮ้อลัก
 ลีฮั่งตวงเทียมฮกลัว

เป่าตักเฟ่งฮั่งฮกลื่อเจง
 ฮิ้วจับบั๊กโก้วหล่อส่งเก
 กวงอิมฮุกโจ้วเป่าเฟ่งฮั่ง
 เทียมตักฮกลื่อเป่าเฟ่งฮั่ง
 ฮี่ฮึงฮ้อหลั่งใจส่งเก
 กวงอิมพ่อลักเป่าเฟ่งฮั่ง
 กวงเกียงลีกั้งเสียงฮักฮั่ง
 จักฮักจื้อฮั่งทกหลั่งตัง
 หยิกหยิกส่งเกเป่าเฟ่งฮั่ง
 ใจเทียมฮกลื่อเป่าเฟ่งฮั่ง

คำแปล

บทที่ 8 ขอบระทานบารมี

ให้ทรงคุ้มครองดวงชะตา

เดือนอ้ายเป็นฤดูใบชาเขียวสะพรั่งทั้งภูเขายออ่อนนวนพระโพธิสัตว์
 เจ้าแม่กวนอิมเสด็จมาโปรดช้าน้อยทั้งหลาย ขออ่อนนวนพระองค์ทรง
 โปรดคุ้มครองดวงชะตา ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้บังเกิดแต่ความ
 สมบูรณ์พูนสุข

นะโมอนันตพุทธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนยี่เป็นฤดูดอกโบตั๋น

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงเป็นผู้บันดาล

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองชายหญิงทั้งหลายให้ประสบความสุขสวัสดิ์

นะโมอันนตพุทธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนสามเป็นฤดูดอกจีเกง

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสด็จจากสวรรค์

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา ทรงโปรดคุ้มครอง

ครอบครัวข้าน้อยทั้งหลายให้เจริญรุ่งเรือง

นะโมอันนตพุทธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนสี่เป็นฤดูดอกจ้อยเชียง

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสด็จมาโปรดสัตว์โลก

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองมนุษย์โลกให้ปราศจากภัยพิบัติ

นะโมอันนตพุทธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนห้าเป็นฤดูดอกบัวแดง

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสด็จจากที่ประทับ

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้ได้รับกุศลตลอดไป

นะโมอันนตพุทธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนหกเป็นฤดูดอกองุ่น

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้พ้นภัยทั้งมวล

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้ได้กุศลมากมาย

นะโมอันนตพุทธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนเจ็ดเป็นฤดูดอกทับทิม

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสด็จจากสากลโลก

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้ปราศจากภัยพิบัติ

นะโมอันนตพุทธะ

เดือนสิบเอ็ดเป็นฤดูดอกกุยก็

พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงสามารถคุ้มครองมนุษย์ทั้งโลก

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้พ้นทุกข์

นะโมนันทพุทตะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนสิบสองเป็นฤดูดอกเอื้องท้อ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงคุ้มครองให้ปราศจากโรคภัย

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้มีอายุยืนนาน

นะโมนันทพุทตะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

บทสวดคุ้มครองดวงชะตาทั้งสิบสองเดือน

คุ้มครองให้ประสบสันติสุขและเพิ่มพูนโชคลาภ

พระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงสถิตอยู่บนบุปผเมฆ

พระหัตถ์ทรงถือกลองไม้เพื่อสวดมนต์

นะโมนันทพุทตะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนแปดเป็นฤดูดอกจ๊อถั่ง

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมโปรดมนุษย์โลก

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้พ้นทุกข์

นะโมนันทะพุทฺธะ

เดือนเก้าเป็นฤดูดอกเขาลำไย

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมเสด็จจากสวรรค์

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้ปราศจากภัยพิบัติ

นะโมนันทะพุทฺธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

เดือนสิบเป็นฤดูดอกง่อทั้ง

ขออ้อนวอนพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดช่วยให้พ้นทุกข์

ขออ้อนวอนพระองค์ทรงโปรดคุ้มครองดวงชะตา

ทรงโปรดคุ้มครองลูกหลานให้พ้นทุกข์

นะโมนันทะพุทฺธะ

ขอพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข

การสวดมนต์สามารถบันดาลให้มนุษย์โลกเพิ่มความสมบูรณ์พูนสุข
เมื่อความสมบูรณ์พูนสุขเพิ่มขึ้นก็จะประสบสันติสุข
เสียงระฆังเสียงกลองดังกังวาลเป็นสัญญาณบอกเวลาสวดมนต์
มนุษย์ในโลกผู้มีทุกข์ต้องพยายามสวดมนต์

นะโมพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิม
พระองค์ทรงโปรดคุ้มครองให้ประสบสันติสุข
พระองค์เสด็จมาโปรดสัตว์ทุกเวลา
ทรงดูแลมนุษย์โลกทั้งผู้มีศีลธรรมและผู้นิคมศีลธรรม
ผู้ที่หมั่นบำเพ็ญกุศล ทุกข์ภัยจะน้อย
ผู้ที่ขาดศีลธรรม ยากที่จะประสบโชคลาภ

นะโมพระโพธิสัตว์เจ้าแม่กวนอิมผู้ทรงเมตตา
สวดมนต์ทุกๆ วัน จะประสบสันติสุข
สวดมนต์ทุกๆ วัน เวลาจะได้รับโชคลาภเพิ่มขึ้น
และจะประสบสันติสุขตลอดไป

คำอธิษฐาน

หน้ามออันโททุก	หน้ามอวงซ็อมฝอลัก
หน้ามอวงซ็อมฝอลัก	หน้ามอวงซ็อมฝอลัก
มัวอ็อกอองเด็ก	จักเนียมชุกเจ็กโ
เจียปอชือตังอ	เอ็จชำฝุโ
เยียกอุเกียมึงเตีย	เจ็กชวกปอซีทิม
จีชือเจ็กปอซิม	ตางแซเจ็กลักกอ

ด้วยอำนาจแห่งคุณพระศรีรัตนตรัย และพระบารมีของพระโพธิสัตว์
อวโลกิเตศวร (เจ้าแม่กวนอิม) ขอให้ดลบันดาลให้ผลร้ายที่จะเกิดแก่
ประเทศไทย จงกลายเป็นผลดีขอให้ข้าพเจ้า และครอบครัวจรงรอดพ้น
จากภัยพิบัติทั้งปวงและมีความอยู่เย็นเป็นสุขทั่วกันตลอดไปด้วยเทอญสาธุ
สาธุ สาธุ

ขอให้บุญกุศลนี้ ให้เป็นละอองทั้งสี่
ผู้ที่ได้ยินหรือได้เห็น ต่างเกิดพอฟิจิตร
เมื่อสิ้นจากกายนี้ตางเข้าไปแดนสุขาวดี สาธุ สาธุ สาธุ



บทสวดมนต์ไทย



สมเด็จพระคุณาจารย์ (โต) พรหมรังษี



พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว
(รัชกาลที่ 5)

พระคาถาประจำองค์พระพุทธรเจ้าหลวง (ร.5)

นะโม ตัสสะ ภะคะวะโต อะระหะโต สัมมาสัมพุทธัสสะ

(3 จบ)

อิติปิโส วิเสเสอิ อิเสเส พุทธะนาเมอิ

อิเมนา พุทธะตังโสอิ, อิโสตัง พุทธะปัตติอิ

พระสยามมินโท ะโรอิติ

พุททะลังมิ อิติอะระหัง

สะหัสสะกายัง ะรังพุทโธ

นะโมพุทธาเย มาลีสะมานัง

สำหรับใช้บูชาระลึกถึงท่าน เพื่อความเป็นศิริมงคล

วิธีบูชา

1. จิกกั้ว
2. บัณฑิต, น้ำ
3. กุหลาบสีชมพูหรือสีแดง
4. ธูป 5 ดอก หรือ 9 ดอก เทียน 2 เล่ม
5. วันอังคาร



คำบูชาพระรัตนตรัย

โยโส ภะคะวา อะระหัง สัมมาสัมพุทโธ
 อิมเหติ สักกาเรหิ ตัง ภะคะวันตัง อะภิปูชะยามิ
 โยโส สวากขาโต ภะคะวะตา ธัมโม
 อิมเหติ สักกาเรหิ ตัง ธัมมัง อะภิปูชะยามิ
 โยโส สุปะฏิปันโน ภะคะวะโต สาวะกะสังโฆ
 อิมเหติ สักกาเรหิ ตัง สังฆัง อะภิปูชะยามิ

ไหว้พระ

อะระหัง สัมมา สัมพุทโธ ภะคะวา พุทธัง ภะคะวันตัง
 อะภิวาเทมิ (กราบลง 1 ครั้ง)
 สวากขาโต ภะคะวะตา ธัมโม ธัมมัง นะมัสสามิ.
 (กราบลง 1 ครั้ง)
 สุปะฏิปันโน ภะคะวะโต สาวะกะสังโฆ สังฆัง . นะมามิ.
 (กราบลง 1 ครั้ง)

คำนอบน้อมพระพุทธรูปเจ้า

นะโม ตัสสะ ภะคะวะโต อะระหะโต สัมมา สัมพุทธัสสะ
 (ว่า 3 จบ)



กล่าวคำสรณคม

พุทฺธัง สะระณัง คัจฉามิ, ธัมมัง สะระณัง คัจฉามิ,
 สังฆัง สะระณัง คัจฉามิ, พุติยัมปิ พุทฺธัง สะระณัง คัจฉามิ,
 พุติยัมปิ ธัมมัง สะระณัง คัจฉามิ, พุติยัมปิ สังฆัง สะระณัง
 คัจฉามิ, ตะติยัมปิ พุทฺธังสะระณัง คัจฉามิ, ตะติยัมปิ ธัมมัง
 สะระณัง คัจฉามิ, ตะติยัมปิ สังฆัง สะระณัง คัจฉามิ,
 ติสระระณะคะมะหังนิฏฺฐิตัง

คำอาราธนาศีล 5

มะยัง ภันเต วิสุง วิสุง รักขะณัตถายะ
 ติสระระณะ สะหะ ปญฺจะ สีลานิ ยาจามะ
 พุติยัมปิ มะยัง ภันเต วิสุง วิสุง รักขะณัตถายะ
 ติสระระณะ สะหะ ปญฺจะ สีลานิ ยาจามะ
 ตะติยัมปิ มะยัง ภันเต วิสุง วิสุง รักขะณัตถายะ
 ติสระระณะ สะหะ ปญฺจะ สีลานิ ยาจามะ

สพพทาน์ ธมฺมทาน์ ชินาติ

(การให้ธรรมเป็นทาน ชนะการให้ทั้งปวง)

ระลึกถึงคุณพระรัตนตรัย

อิมินา ลักกาเรณะ	ข้าขอน้อมสักการบูชา
องค์สมเด็จพระศาสดา	ผู้ทรงปัญญาและบารมี
ทรงสง่าด้วยราศี	ประเสริฐเลิศดีมีพระคุณ
ทรงมีพระเมตตาเกื้อหนุน	แผ่บุญคำจุนให้พ้นภัย
ท่านเป็นพระที่ปดวงสโต	ให้กำเนิดรัตนตรัยดวงงาม
องค์แห่งรัตนะมีสาม	ระบือนามไปทั่วธานี
องค์พระพุทธรชินศรี	ตรัสรู้ชอบดีในพระธรรม
ชาวพุทธทุกคนจงจดจำ	ช่วยกันแนะนำให้แพร่ไป
ทุกคนจะเกิดเลื่อมใส	พระธรรมนำสุขใจสถาพร
ผู้แนะนำซึ่งคำสั่งสอน	คือศิษย์พระชินวรทุกองค์
มวลหมู่พระภิกษุสงฆ์	ได้ดำรงพระศาสนามา
ลูกขออภัยกราบวันทา	พุทธศาสนา จงถาวรแต่เทอญฯ

ระลึกถึงคุณบิดามารดา

อิมินา ลักกาเรนะ

ข้าขอกราบสักการบูชา

อันพระบิดรมารดา

ผู้ข้าขอน้อมระลึกคุณ

ท่านมีเมตตาการุณ

อุปการคุณต่อบุตรธิดา

ได้ให้กำเนิดลูกมา

ทั้งการศึกษาและอบรม

ถึงแม้ลำบากขื่นขม

ทุกขระทมสักเพียงไร

ท่านไม่เคยหวั่นไหว

ต่อสิ่งใดที่ได้เลี้ยงมา

พระคุณท่านล้นฟ้า

ยิ่งกว่าธाराและแผ่นดิน

ลูกขอบูชาเป็นอาจินต์

ตราบจนสิ้นดวงชีวา

ขอปวงเทพให้รักษา

พระบิดรมารดาของข้าเทอญฯ





ระลึกถึงคุณครูบาอาจารย์

อิมินา ลักกาเรนะ	ข้าขอน้อมคารวบูชา
อันคุณพระอุปัชฌายา	ผู้ให้การศึกษาและอบรม
เริ่มต้นจากวัยประถมน	ให้วิทยาคมเสมอมา
เพิ่มพูนสติและปัญญา	อีกวิชาศีลธรรมประจำใจ
ทำนุชี้ทางสว่างสดใส	ทั้งระเบียบวินัยประจำตน
ศิษย์ที่ดีต้องหมั่นฝึกฝน	ให้ประพฤติตนตลอดไป
จงสังวรสำรวมเอาไว้	ทั้งกายใจให้มั่นคง
ตั้งจิตไว้ให้เที่ยงตรง	เพื่อจรรโลงในพระคุณ
ขอผลบุญโปรดจงเกื้อหนุน	อาจารย์ผู้มีพระคุณทุกท่านเทอญฯ



ไหว้พระสวดมนต์ประจำวัน

คำนมัสการพระรัตนตรัย

อิมีนา สักกาเรนะ พุทธัง ปูเชมะ

อิมีนา สักกาเรนะ ธัมมัง ปูเชมะ

อิมีนา สักกาเรนะ สังฆัง ปูเชมะ

อิมีนา สักกาเรนะ ปีตาคุณัง ปูเชมะ

อิมีนา สักกาเรนะ มาตาคุณัง ปูเชมะ

อิมีนา สักกาเรนะ อาจารย์ะคุณัง ปูเชมะ

อิมีนา สักกาเรนะ เทวตาคุณัง ปูเชมะ

หมายเหตุ

ถ้าคนเดียวให้เปลี่ยนจากคำว่า “ปูเชมะ” เป็น “ปูเชมิ”

นมัสการพระพุทธคุณ ธรรมคุณ สังฆคุณ

อิติปิ โส ภะคะวา อะระหัง สัมมาสัมพุทธโธ วิชาจะ
ระณะสัมปันโน สุคะโต โลกะวิทู อะนุตตะโร ปุริสะทัมมะสาระถิ
สัตถา เทวะมะนุสสานัง พุทโธ ภะคะวาติฯ (56)

สวากขาโต ภะคะวะตา ธัมโม สันทิฏฐิโก อะกาลิโก เอ
หิปัสสิโก โอปะนะยิโก ปัจจัตตัง เวทิตัพโพ วิญญูสีติฯ (38)

สุปะฏิปันโน ภะคะวะโต สาวะกะสังโฆ อุชปะฏิปันโน
ภะคะวะโต สาวะกะสังโฆ ญายะปะฏิปันโน ภะคะวะโต
สาวะกะสังโฆ สามิฉิปะฏิปันโน ภะคะวะโต สาวะกะสังโฆ ยะทิ
กัง จัตตาริ ปุริสะยุคานิ อัฏฐะปุริสะปุคคะลา เอสะ ภะคะวะโต
สาวะกะสังโฆ อาหุเนยโย ปาหุเนยโย ทักขิณเณยโย อัญชะ
ลีกะระณเณยโย อะนุตตะรัง ปุญญักเขตตัง โลกัสสาติฯ (14)



นมัสการพระอรหันต์ 8 ทิศ

สัมพุทโธ ที่ปะทัง เสฏโฐ, นิสินโน เจวะ มัชฌิเม โกณ
 ทัณฺเณ ปุพพะภาเคจะ, อาคะเนยฺเย จะ กัสสะโป, สารีปุตโต จะ
 ทักขิ เณ, หาระติเย, อุปาลิ จะ ปัจฉิเมปิ จะ อานันทโ, พายัพเพ,
 จะ คะวัมปะติ, โมคคัลลานโ จะ อุตตะเร, อิศาณปิ จะ ราชุโล,
 อิมเ ช มังคะลา พุทธา, สัพเพ อีระ ปะติภุจฺจिता, วันทิตา เต จะ
 อัมเหหิ, ลักกาเรหิ จะปฺปชิตา, เอเตสัง อานุกาเวนะ สัพพะโสตะถะ
 วันตุ โน,

อิเจจวะมัจจันตะนะมัสสะเนยฺยัง

นะมัสสะมาโน ระตะนัตตะยัง ยัง

ปัญญากิสันทัง วิปุลัง อะลัตถัง

ตัสसानุกาเวนะ หะตันตะราโยฯ



คาถาบูชาพระพุทธรูปสี่องค์

นะโม ตัสสะ ภะคะวะโต อะระหะโต สัมมาสัมพุทธัสสะ

(3 จบ)

(นำ) หันหน้า มายัง พุทธะประสังสา คาถาโย พุทธะสี่องค์ นามะ
ภะณามะ เส.

(รับ) อิติ ปะวะระสี่องค์
ยัตถะ กัตถะ จิตโตโส
สะกาละพุทธะสาสะนัง
สุระนะเรหิ มะหิโต

อุตตะมะยะโสปี เตโห
ลักกาโร อุปาโท
โหตะยันโตวะ ทีโป
ธะระมาโนวะ พุทธโธติ.





พระคาถาชินบัญชร

ของสมเด็จพระพุฒาจารย์ (โต พรหมรังสี)

วัดระฆังโฆสิตาราม ธนบุรี

ตั้งนะโม 3 จบ

1. ชะยาสะนาคะตา พุทธา, เชตะวา มารัง สะวาหะนัง.
จะตุ สัจจาสะกัง ระลัง, เย ปิวิงสุณะราสะภา.
2. ตัณหังกะราทะโย พุทธา, อัญฐะวีสะติ นายะกา.สัพเพ ปะ ติฏ
ฐิตา มัยหัง, มัตตะเก. เตมุณิสสะรา.
3. สีเส ปะติฏฐิตโต มัยหัง, พุทธโธ ธัมโม ทะวิโลจะเน.
สังโฆปะติฏฐิตโต มัยหัง, อูเร สัพพะคุณากะโร.
4. หะทะเย เม อะนุรุทโธ, สารีปุตโต จะทักขิणे. โกณฑัญญโณ
ปิฏฐิภาคัสมิง, โมคคัลลาโน จะ วามะเก.
5. ทักขิणे สะวะเน มัยหัง, อาสุง อานันทะราหุโล กัสสะโป
จะมะหานาโม, อุภาสุงวามะโสตะเก.
6. เกสันเต ปิฏฐิภาคัสมิง, สุริโย วะ ปะภังกะโร. นิสินโน
สิริสัมปันโน, โสภิตมุณีปุงคะโว



7. กุมาระกัสสะโป เถโร มะเหสี จิตตะวาทะโก โส มัยหัง วัทะเน
นิจัจัง, ปะติฏฐาสี คุณากะโร.
8. ปุณโณ อังคุลิมาโล จะ, อุปาสีนันทะสีวะลี เถรา ปัญจะ อิเม
ชาตา, นะลาเตติละกา มะมะ.
9. เสสาสีติ มะหาเถรา, วิชิตา ชินะสาวะกา เอเตสีติ มะหาเถรา,
ชิตะวันโต ชินะระสา ชะลันตา, สีละเตเชนะ อังคะมังเค
สุสันธุตา.
10. ระตะนัง ปุระโต อาสี, ทักขิणे เมตตะสุตตะกังธะชัคคัง
ปัจจะโต อาสี, วาเม อังคุลิมาละกัง,
11. ชันธะโมระปะริตตัญจะ, อาฏานาฎิยะสุตตะกัง อากาเส ฉะทะ
นัง อาสี, เสสาปาการะสันธุตา.
12. ชินานานาวรสังยุตตา, สัตตปปากาละลังกะตา, วาตะปิตตา
ทิสัญชาตา, พาหิรัชฌัตตูปัททะวา.
13. อะเสสา วินะยัง ยันตุ, อะนันตะชินะเตชะสา, วัสะโต
เมสะกัจเจนะ, สะทาสัมพุทฺธะปัญฺฑะเร.



14. ชินะปัญชะระมัชฌัมหิ, วิหะวันตัง มะหีตะเล, สะทา ปาเลน ตุ
มัง สัพเพ เต มะหาปุริสาสะภา.
15. อิจเจวะมันโต สุกตโต สุรักโข
ชินานุภาเวนะ ชิตุปัททะโว
ธัมมานุภาเวนะ ชิตารสังโค
สังฆานุภาเวนะ ชิตันตะราโย.
16. สัทธัมมานุภาวะปาลิตो, จะรามิ ชินะปัญชะเรติฯ
(ชินะปัญชะระคาถา นิฉฐิตา)

ทำดี ได้ดี ทำชั่ว ได้ชั่ว

ปลูกอะไร จะได้ผลเช่นนั้นอย่างแน่นอน

ผู้ใดเห็นธรรมผู้นั้นเห็นตถาคต



คำถวายพรพระ (พุทธชัยมงคลคาถา)

1. พาหุ สงฆ์สละมะณีนิมิตะสาวุธันตังครีเมชะลัง อุทิศไพบ
สละเนมารัง ทานาภิธัมมะวิธินา ชิตะวา มุนินโท ตันเตชะสา ภาวะตุ
ชะยะมังคะลานิฯ

2. มาราติเรกะมะภิชฺฉิ ตะลััพพะรัตติง โขรัมปะนา พะวะกะ
มักกะมะถัถะยักขัง ชันตี สุทนต์ะวิธินา ชิตะวา มุนินโท ตันเตชะสา
ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

3. นาฬาคีริง คะชะวะรัง อะติมัตตะภุตัง ทาวักคิจักกะ มะสะ
นีวะ สุทาร์ถันตัง เมตตัมพุเสกะวิธินา ชิตะวา มุนินโท ตันเตชะสา ภาวะตุ
เต ชะยะมังคะลานิฯ

4. อุกชิตตะชัคคะมะติหัตตะสุทาร์ถันตัง ธาวันตีโย ชะนะปะถัง
คุลิมาละวันตัง อิทธีภิสังชตะมะโน ชิตะวา มุนินโท ตันเตชะสา ภาวะตุ
เต ชะยะมังคะลานิฯ

5. กัตวานะ กัฏฐะมูทะรัง อิวะ คัพภินียา จิณฺญายะ
ทุฏฐะวะจะนัง ชะนะกายะมัชเณ สันเตนะ โสมะวิธินา ชิตะวา
มุนินโท ตันเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

6. สัจจัง วิหาเย มะติสัจจะกะวาทะเกตุง วาหา
ภโรปิตะมะนัง อะตိอันตุภุตัง ปัญญาปะทีปะชะลิโต ชิตะวา มุนินโท



ต้นเตชะสา ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

7. นันโทปะนันทะภุชัง วิพุธัง มะหิทถิง ปุตเตนะ เถระ ภูชะเคนะ
ทะมาปะยันโต อินธูปะเทสะวิธินา ชิตะวา มุนินโท ต้นเตชะสา ภาวะตุ
เต ชะยะมังคะลานิฯ

8. ทุคคาหะทิกุลฐิภุชะเคนะ สุทฺถุจจะหัตถัง พรหมัง วิสุทฺธิชุตติ
มิตฺติพะกาภิธานัง ญาณาคะเทนะ วิธินา ชิตะวา มุนินโท ต้นเตชะสา
ภาวะตุ เต ชะยะมังคะลานิฯ

9. เอตานิ พุทธะชะยะมัง คละอฺฏฐะคาถา โยวาจะโน ทินะทีเน
สระเต มะตันที หิตะวานะเนกะวิวิธานิ

มะหารุณโก นาโถ หินายะ สัพพะปาณินัง ปุเรตวา ปาระมี สัพ
พา ปัตโต สัมโพธิมุตตะมัง เอเตมะ ลัจจะวัชเชนะ โหตุ เต

*ชะยะมังคะลังฯ (ถ้าสวดให้แก่ตนเองให้เปลี่ยน เต เป็น เม)

ชะยันโต โพธิยา มูเล ลักยานัง นันทิวัทธะโน เอวัง ตวัง
ชิยะโย โหหิ ชะยัสสตุ ชะยะมังคะเล อะปะราชิตะปัลลังเก สีส
ปะจฺฐะวิโปกชะเร อะภิสสเก สัพพะ พุทธาณัง อัครปัตโต
ปะโมหะติฯ สุนักขัตตัง สุมังคะลัง สุปะภาตัง สุนุจฺฉิตัง สุขะโณ สุมุทุ



โต จะ สุยัญญัง พรหมะจาริสฺส ปะทักขิณัง กายะกัมมังวา จากัมมัง
 ปะทักขิณัง ปะทักขิณัง นะโมกัมมัง ปะณิธีเต ปะทักขิณา ปะทักขิณา
 นิ กัตวานะ ละกัน ตัตเถ ปะทักขิณะ

ภะวะตุ สัพพะมังคะลัง รักขันตุ สัพพะเทวะตา สัพพะพุทธา นุ
 ภาเวนะ สะทา โสตถี ภะวันตุ เต ฯ

ภะวะตุ สัพพะมังคะลัง รักขันตุ สัพพะเทวะตา สัพพะธัมมานตุ
 ภาเวนะ สะทา โสตถี ภะวันตุ เต ฯ

ภะวะตุ สัพพะมังคะลัง รักขันตุ สัพพะเทวะตา
 สัพพะสังฆา นุภาเวนะ สะทา โสตถี ภะวันตุ เต ฯ

บารมี 30 ทัก

ทานะปารมีสัมปันโน ทานะอุปะปารามิสัมปันโน
 ทานะปรมัตถปารามิ สัมปันโน เมตตาไมตรี กรุณา มุทิตา อุเบกขา
 ปารามิสัมปันโน อิติปิโส ภควา

ศีล ปารมี ฯลฯ

เนกขัมมะ ปารมี ฯลฯ

ปัญญาปาระมี ฯลฯ

วิริยะ ปาระมี ฯลฯ

ขันติ ปาละมี ฯลฯ

สัจจ ปาละมี ฯลฯ

อธิษฐาน ปาละมี ฯลฯ

เมตตา ปาละมี ฯลฯ

อุเบกขา ปาละมี ฯลฯ

ทสะ ปาละมี ฯลฯ

พุทฺธังสละระณัง คัจฉามิ อัมมังสละระณัง

คัจฉามิ สังฆัง สละระณัง คัจฉามิ นะมามิหัง

พระคาถาป้องกันภัย 10 ทศ

บูรพาวัสุมิง พระพุทฺธะคุณัง บูรพาวัสุมิง

พระอัมเมตัง, บูรพาวัสุมิง พระสังฆานัง ทุกะระโคกะพะยัง

วิวัณชัยเย สัพพะทุกฺข สัพพะโสภ สัพพะโรค สัพพะภัย

สัพพะเคราะห์ เสนียดจัญไร วิวัณชัยเย สัพพะพานัง สัพพะลาภัง ภาวัน

ตุเม รักขันตุ สุรักขันตุฯ

(ต่อไปฟังสวดเหมือนข้อความข้างต้น แต่ให้เปลี่ยนคำว่า บูรพา เป็น คำใหม่ไปตามลำดับ ดังนี้ อาคะณ, ทักขิณ, หรดี, ประจิม, พายัพ, อุดร, อีสาน, ปะณะวี, อากาศ)



คาถามงคลจักรวาล 8 ทิศ

อิหมัสะมิงมงคลจักรวาลทั้งแปดทิศ ประสิทธิ จงมาเป็นกำแพงแก้ว
ทั้งเจ็ดชั้น มาป้องกันห้อมล้อมรอบครอบทั่วอนัตตา ราชะ เสมอณาเขตเต
สะมันตา สะตะโยชะนะ สะตะสะหัสธานี พุทธะชาละปะริกเขตเต รัก
ขันตุ สุรักขันตุ.

หมายเหตุ เทียบต่างๆ ไปให้เปลี่ยน พุทธะชาละปะริก เขตเต เป็น
ธัมมะชาละปะริกเขตเต, บัจเจกกะพุทธชาละปะริก เขตเต, สังฆะชา
ละปะริกเขตเต นอกนั้นเหมือนกันหมด

แผ่เมตตา

อิหัง ปุญญะพะลัง อานิสงส์อันใด ที่ข้าพเจ้าทั้งหลายได้บำเพ็ญไป
แล้วนี้ ขอผลบุญนี้จงแผ่ไปถึง เจ้ากรรมนายเวรทั้งหลายที่ข้าพเจ้าได้เคย
ล่วงเกินมาแล้วแต่ชาติก่อนก็ดี ชาตินี้ก็ดีขอให้เจ้ากรรมนายเวรทั้ง
หลายได้มาอนุโมทนาเมื่ออนุโมทนาแล้วขอให้โหสิกรรมกันตั้งแต่บัดนี้
เวลานี้เป็นต้นไป

ขอแผ่บุญกุศลนี้ไปถึงเทพเจ้าทั้งหลาย ที่รักษาตัวข้าพเจ้าอยู่ก็ดี
นอกจากนี้ก็ดี ทั่วสากลพิภพ จงมีความสุข โดยเฉพาะอย่างยิ่งเทพ
พรหมทั้งหลาย ภูตผีปีศาจทั้งหลาย ที่อยู่ในที่นี้ก็ต่อยู่บ้านของข้าพเจ้าก็
ดี ขอให้ทุกท่านจงมีความสุข



และขอแผ่บุญกุศลนี้ไปถึงสรรพสัตว์ทั้งหลายมีบิดามารดา ครูบา
อาจารย์ ญาติพี่น้องมิตรสหายของข้าพเจ้าทั้งหลาย ที่เสวยความสุขอยู่
ก็ดีเสวยความทุกข์อยู่ก็ดี ขอให้ทุกท่านจงมีความสุขโดยเฉพาะอย่างยิ่ง
พระสยามเทวาธิราชทุกท่านขอให้ทุกท่าน จงมีความสุข

ขอผลานิสงส์นี้ จงเป็นปัจจัยให้ข้าพเจ้าทั้งหลายได้อยู่ดีกินดี มีความ
สุขความเจริญยิ่งๆ ขึ้นไป และได้เข้าถึงซึ่งพระนิพพานในชาติปัจจุบันนี้
ด้วยเทอญฯ

คาถาล้างกรรม

ให้ตั้งนะโม 3 จบ

พุทโธ อะระหัง อะระหัง พุทโธ ท้าวเวสสุวรรณโณ
พุทโธ อะระหัง กัมมะโตเมตัง กัมมะภันตะนัง

ชีวิตตั้ง ให้ไปจุติ ให้ทุกชีวิตทุกวิญญาณจงไปสุดไปเกิด

คำแผ่เมตตา

สัพเพสัตว์ตา, สัตว์ทั้งหลายทั้งปวง ที่เป็นเพื่อนทุกข์
เกิด, แก่, เจ็บ, ตาย ด้วยกันทั้งหมดทั้งสิ้น

อะเวรา, ขออย่าได้มีเวรแก่กันและกันเลย

อัทยาปัชฌา, ขออย่าได้ผูกพยาบาทอาฆาตซึ่งกันและกัน
อะนีมา, จงเป็นสุข เป็นสุข เกิด ขออย่าได้เป็นทุกข์ใจเลย สุขี จง
 มีสุขกายสุขใจ

อิตตานัง, ประทีปะวันตุ ขอจงรักษาดน ให้พ้นจากทุกข์ภัยด้วยกัน
 ทั้งหมดทั้งสิ้นเทอญฯ

หมายเหตุ คำแผ่เมตตานี้ให้ใช้หลังจากที่ท่านได้สวดมนต์จบแล้ว
 เจริญภาวนาแล้วให้กล่าวคำแผ่เมตตากรวดน้ำอุทิศให้สรรพสัตว์เจ้า
 กรรมนายเวร

คำจบทาน

อิทังเม ทานัง อาสะวัชชะยาวะหังโหดุ

ขอทานนี้จึงเป็นปัจจัยให้ข้าพเจ้าได้สิ้นอาสวะกิเลส

อิทัง เม ทานัง นิพพานันตสสะ ปัจจะโยโหดุ

ขอทานนี้จึงเป็นปัจจัยให้ข้าพเจ้าได้ถึงพระนิพพาน

ในปัจจุบันชาตินี้ ขอให้ได้มนุษย์สมบัติ ขอให้ได้สวรรค์สมบัติ ขอให้
 นิพพานสมบัติ จะนึกประสงค์สิ่งใด ขอจงสมความปรารถนาทุกประการ
 อันว่าโรคร้ายไข้เจ็บ ความยากจนข้นแค้นและคำว่า “ไม่มี” ขออย่าให้
 ข้าพเจ้าประสบพบเลยฯ

แม่เมตตาให้ตนเอง

อะหัง สุขิโต โหมิ

ขอให้ข้าพเจ้ามีความสุข

อะหัง นิททุกโข โหมิ

ขอให้ข้าพเจ้าปราศจากความทุกข์

อะหัง อะเวโร โหมิ

ขอให้ข้าพเจ้าปราศจากเวร

อะหัง อภัยาปโณ โหมิ

ขอให้ข้าพเจ้าปราศจากอุปสรรคอันตรายทั้งปวง

สุธี อุตตมัง ประวิหะรามิ

ขอให้ข้าพเจ้าจงมีสติสัมปชัญญะ อยู่ทุกเมื่อ รักษากาย วาจา ใจ
ให้พ้นจากความทุกข์ภัยทั้งปวงเกิด

ข้าพเจ้าตั้งจิตอุทิศผล

บุญกุศลนี้ไปให้ไพศาล

ถึงมารดาบิดาและอาจารย์

ทั้งลูกหลานญาติมิตรสหายกัน

คนเคยร่วมทำงานการทั้งหลาย

มีส่วนได้ในกุศลผลของฉัน

ทั้งเจ้ากรรมนายเวรและเทวัญ

ขอให้ท่านได้กุศลผลนี้ เทอญ.



คำถวายทานต่างๆ

1. คำถวายข้าวพระพุทธ

อิหมััง สุปะพยัญชนะนะสัมปันนัง สาสนัง โภชะนัง อุทะกัง วะรัง พุทธัสสะ ปุเชมิฯ

คำแปล

ข้าพเจ้าขอบูชาด้วยโภชนะข้าวสาส์ พร้อมด้วยแกงกับและน้ำอันประเสริฐนี้แด่พระพุทธเจ้า

2. คำถวายข้าวพระพุทธ

เสสัง มังคะลัง ยาจามิฯ

คำแปล

ข้าพเจ้าขอคืนเศษอันเป็นมงคลนี้ ข้าพเจ้าขอภักดิ์ที่เหลือที่เป็นมงคลด้วยเถิด

3. คำถวายของใส่บาตร

อิทัง ทานัง สีละวันตานัง ภิกขุณัง นียาเทมิ สุกินนัง วะตะ เมทานัง อาสะวกะยะวะหัง นินพานะปัจจะโย โหตุฯ

คำแปล

ข้าพเจ้าขออน้อมถวายทานอันนี้ แต่พระสงฆ์ผู้มีศีลทั้งหลายท่านที่
ข้าพเจ้าถวายดีแล้วนี้ จงเป็นปัจจัยให้ถึงพระนิพพานด้วยเทอญ.

4. คำกรวดน้ำ

อิหัง เม ญาตีนัง โหตุ สุขิตา โหนตุ ญาตโย

คำแปล

ขอส่วนบุญนี้ จงสำเร็จแก่ญาติทั้งหลายของข้าพเจ้า ขอให้ญาติทั้ง
หลายจงมีความสุขกายสุขใจเถิด

5. คำอาราธนาศีล 5

มะยัง ภันเต วิสุง วิสุง รักขะนัตถายะ ติสระเณนะ สะหะ ปัญจะ
สีลานิ ยาจามะ

ทุติยัมปิ มะยัง ภันเต วิสุง วิสุง รักขะนัตถายะ ติสระเณนะ สะ
หะ ปัญจะ สีลานิ ยาจามะ

ตะติยัมปิ มะยัง ภันเต วิสุง วิสุง รักขะนัตถายะ ติสระเณนะ
สะหะ ปัญจะ สีลานิ ยาจามะ

คำแปล

ข้าแต่พระสงฆ์ผู้เจริญ ข้าพเจ้าทั้งหลาย ขอศีล 5 ข้อ พร้อมทั้ง
พระรัตนตรัย เพื่อประโยชน์แก่การจะรักษาต่างๆ กัน

6. คำถวายสังฆทาน

อิมานิ มะยัง ภันเต ภัตตานิ สะปะริวารานิ ภิกขุสังฆัสสะ โอโณ
ชะยามะ สาธุโน ภันเต ภิกขุสังโฆ อิมานิ ภัตตานิ สะปะริวารานิ ปะ
ภูคคัณหัตถุ อัมहाกัง ทีฆารัตตัง หิตายะ สุขายะ

คำแปล

ข้าแต่พระสงฆ์ผู้เจริญ ข้าพเจ้าทั้งหลาย ขอน้อมถวายซึ่งภัตตาหาร
กับของที่เป็นบริวารทั้งหลายเหล่านี้แด่พระสงฆ์ ขอพระสงฆ์ จงรับซึ่ง
ภัตตาหารกับของที่เป็นบริวารทั้งหลายเหล่านี้เพื่อประโยชน์เพื่อความ
สุขแก่ข้าพเจ้าทั้งหลายสิ้นกาลนานเทอญ.



โรงเจเทียนช่งกวนอิมตั่ว (เขากลางทุ่ง) ถนนทวีชัย อ.ตากสิน จ.นครสวรรค์
โทร. 0-5626-2052



ปฏิสังขรณ์วัดพระโพธิ์สัตว์โลกิ์นคร (พระแม่กวนอิม) โรงเจเทียนช่งกวนอิมตั่ว (เขากลางทุ่ง)

พิมพ์ที่ โรงเจเทียนช่งกวนอิมตั่ว โทร. 056-328542